

sobota 3. července 2010

zdarma • strana / page 1

Program na zítřek
Tomorrow's programme

strana / page 8, 9, 10

Bláznivé srdce
Scotta Coopera

strana / page 3

2.
den

Příručka pro milovníky
dokumentárních filmů

strana / page 6

DIVÁČKÁ CENA / AUDIENCE AWARD
DENÍKU PRÁVO

Hlasujte a rozhodněte o nejlepším filmu 45. ročníku MFF Karlovy Vary!
strana / page 2

DVORNÍ STŘIHAČKA MARTINA SCORSESEHO SROVNÁVÁ DVA VELKÉ REŽISÉRY

Ovoce od Picassa

Zářící, přátelská, okouzlující. Povídat byste si s ní mohli celé hodiny. Taková je **THELMA SCHOON-MAKER**, nositelka tří Oscarů za filmový střih (*Zuřící býk*, *Letec*, *Skrytá identita*). Do Varů přijela představit zásadní filmy britské tvůrčí dvojice Powell-Pressburger. Je pro to jednou z nejpovolanějších: byla manželkou režiséra Michaela Powella.

Veronika Bednářová

■ Deset let manželství s Michaellem Powellem, který zemřel v roce 1990, prý bylo nejšťastnějším obdobím vašeho života.

Rozhodně. Můj muž byl o pětatřicet let starší, věkový rozdíl však nehrál žádnou roli. Marty Scorsese ho měl taky rád, Michaelovy filmy ho inspirují dodnes. Proto pomohl sehnat peníze na restaurování manželova filmu *Červené střešičky* z roku 1948, které jsem do Varů přivezla.

■ Jak náročné to restaurování bylo?

Každé z půl milionu okének filmu muselo být vyčištěno, jedno po druhém. Přivezla jsem s sebou ukázkou, jak film vypadal před restaurováním a jak vypadá nyní. Rozdíl je nebetyčný. Když jsme promítali obnovené *Střešičky* loni v Cannes, Scorsese byl nadšený a diváci taky, hrozně moc tleskali. Je fajn, že můžu Michaelovy filmy sdílet s další generací.

■ Martin Scorsese je také nejslavnějším sběratelem pamětních předmětů z filmů Powella a Pressburgera.

V ložnici má tři plakáty *Červených střešiček*, jsou tím prvním, co vidí, když se ráno probudí. Vlastní i ty faktické červené střešičky, podepsané od Moiry Shearerové, která hrála hlavní roli. Marty měl Michaela opravdu moc rád. Až tak, že když jsem občas řekla, že musím jet domů vařit večeři, pustil mě ze střížny. Mám dodnes velké štěstí, že pracuji s režisérem, kterému nevadí, že trávím tolik času s filmy svého zesnulého muže. Je na tom totiž podobně.

■ Je pravda, že si Martin Scorsese ve střížně rád použít staré klasické filmy?

Na televizní stanici Turner Classic Movies běží jen stará klasika. Scorsese to pustí ihned, jak přijde ráno do práce. Běží to bez zvuku celý den. Televize je vpravo od nás, takže se na ni přímo nedíváme, ale pořád nakukujeme. Marty

říkává: „Podívej, teď bude skvělý záběr, úžasný střih!“ Je fajn, když nám tyhle obrázky proploouvají ži-

votem, zatímco pracujeme. Zvedá nám to náladu, když je Martin sklíčený, třeba když ho studio nutí dělat něco, co nechceme.

■ Má i umělec Scorseseho formátu problémy s tím, že mu do práce zasahují hollywoodská studia?

Samozřejmě. Každý film je boj. Ale Marty je velký bojovník a raději by film spálil, než aby si ho nechal zničit. Říká producentům, kteří chtějí změny v jeho fil-

mech: „Buďte odvážní, ta scéna bude fungovat. Věřte mi, lidem se bude líbit.“ Naštěstí se ukazuje, že má pravdu, že právě scény, o které se vedou největší hádky, se pak nejvíce proslaví. Ale jeho rané filmy nevydělávaly, takže bylo velmi těžké v Hollywoodu přežít.

■ I váš manžel měl se svými filmy problémy. Na jeho snímek *Peeping Tom* se snesla tak zdrcující kritika, že mu to v podstatě zničilo kariéru.

Vlastně už samotné *Červené střešičky* skoro nikdo neviděl, protože anglickému producentovi se nelíbily a snažil se je zaříznout. Zachránili je až Američané, jinak by upadly v zapomnění. Manželovy filmy byly příliš nepředvídatelné, i kritici s nimi měli potíže. Když píšete denně jednu recenzi, jste radši, když vám tvůrce napoví, co si o filmu myslí.

■ Když jste s režisérem Michaellem Powellem žila, filmy už netočili...

To sice ne, ale stále měl skvělý přístup k životu, nikdy nepromarnil ani minutu. Přišla jsem třeba domů na oběd a on mezitím přearanžoval ovoce na míse, že vypadalo jako od Picassa nebo Cézanna. Vše, na co sáhl, proměnil v umění. Když už nemohl točit filmy, vkládal hodně energie do běžných věcí, třeba fantasticky vařil. Život s ním byl nádherný. Když o Michaelovi mluvím před lidmi na střiháckých kurzech nebo když uvádím jeho filmy, vždycky je varuju, že se můžu rozplakat. Ale říkám jim, ať si z toho nedělají hlavu, že to patří k mé lásce k Michaelovi. Nestydím se za to. A mám kolem sebe lidi, kteří ho měli stejně rádi.

■ Právě Martin Scorsese vás s Powellem seznámil – považoval ho za svého mentora. Byli si hodně podobní?

Velmi. Nesnášejí třeba klišé a sentimentalitu. Nikdy nemají ve svých filmech zlosyny a kladasy, jejich filmy jsou komplikované a stylisticky velmi silné. A byl to právě Marty, který filmy Powella a Pressburgera přivedl zpátky k životu. Vzal Michaela do Ameriky a tím mu dramaticky změnil život; můj muž se díky Scorsesemu dožil comebacku svých filmů. Cestovali jsme spolu po festivalech po celém světě, kde se jeho práce promítaly – a lidé byli ohromení. Myslí, že zemřel opravdu šťastný. ■

BOX: Letos ve Varech uvidíte tyto filmy režisérů Powella a Pressburgera: *Černý narcis* (1947), *Kameraman: život a dílo Jacka Cardiffa* (2010, dokument), *Canterburská povídky* (1944), *Cesta k cíli* (1945), *Život a smrt plukovníka Blimpa* (1943), *Otázka života a smrti* (1946), *Červené střešičky* (1948).



Thelma Schoonmaker na rudém koberci v Puppě. Jako by přišla pro svého čtvrtého Oscara...

Foto: Milan Malíček

ENGLISH PAGES

Interview with *Crazy Heart* director Scott Cooper Page 1

Today's Official Selection films Page 2

KVIFF Industry Office gets people working together Page 3

A look at KVIFF documentaries Page 4

HLEDÁ SE KUKY!



Foto: KVIFF

Deník v akci

Každý chce figurku **Kukyho**. Jenže ten dosud na trhu není k mání... *Festivalový deník* je však z velmi důvěryhodného zdroje dozvěděl, že růžový plyšák bude v Karlových Varech přece jen k sehnání. Bohužel nikdo neví kde. Podle našich informací by měl být první Kuky vypuštěn dnes v 17:00 ve Velkém sále hotelu Thermal před zahájením projekce autobiografického filmu *Kuky se vrací*. Komu se ho podaří odchytit, ten se s ním může mazlit až do aleluja. Ale nejen to! Pokud se se svým exkluzivním úlovkem přijde pochlubit do redakce *Festivalového deníku* (sídlí v prvním patře hotelu Thermal vedle Tiskového centra) a podělí se s námi o své lovecké zážitky, získá navíc **Certifikát Kukyho zachránce**, osobně signovaný Janem Svěrákem. Lovu zdar! ■

Letošní film – překvapení *Zatím spolu, zatím živi* se promítá dnes ve 23:00 ve Velkém sále (kód 21C).

Centrum Paraple

vás zve do svého **stánku** před Thermalem. Do 6. 7. si ve stánku Centra Paraple můžete koupit speciální náramky a také cedéčka Cimmánových her. Podpořte tak oficiálního neziskového partnera letošního MFF KV. ■

NA CO PUDEM

Aleš Najbrt a Zuzana Lednická, autoři výtvarné podoby letošního festivalu

Aleš: Mám rád severské filmy, hlavně finské i islandské, a mým nejoblíbenějším režisérem je Aki Kaurismäki, takže je úplně jasné, že musím vidět grónský film *Muž z Nuuku* (3. 7. v 18:30 v Malém sále a 4. 7. ve 22:00 v Espace Dorleans). Do kina se na něj těším, protože věřím, že to na severu nemůžou pokazit. Plánuju ale koupit lístky i na klasické *Červené střešičky* (3. 7. ve 14:00 ve Velkém sále a 8. 7. v 16:00 v Drahomíře) od dua Powell-Pressburger.

Zuzana: Baví mě dokumenty o hudbě a v Husovce vždycky promítají celkem dobré vychytávky, takže bych si ráda zašla na hudební dokument *Začalo to Ipanemou* (3. 7. v 19:00, 7. 7. v 10:00 a 10. 7. v 19:00 v Divadle Husovka), což má být o vývoji brazilské hudby od klasické samby až do dneška. Kdybych si měla vybrat mezi českými filmy, tak *Muže v říji* (4. 7. ve 12:30 v Malém sále a 5. 7. ve 22:00 v Drahomíře), protože jsem slyšela, že stojí za to. Tak snad je stihnu a přesvědčím se, že kladné reference nelhaly. A do třetice se chystám na nové dílo bratří Coenů *Seriózní muž* (4. 7. v 9:00 ve Velkém sále a 9. 7. v 16:30 v Puppě).



Foto: Jan Mandelšík

HLAVNÍ SOUTĚŽ

DVANÁCT UCHAZEČŮ O KŘIŠTÁLOVÝ GLÓBUS PŘEDSTAVUJE NOVOU SVĚTOVOU KINEMATOGRAFII

Netuctový tucet

Snímky soutěžící o Křišťálový glóbus nabízejí víc než jen letmý pohled na umění nejsmělejších začínajících světových filmařů. Dvanáctka filmů v Soutěžní sekci odráží i starosti a posedlosti globální komunity – a příležitost poznat uvažování filmařů od Číny po Argentinu.

Will Tizard

„Mám velkou úctu ke snům,“ říká jeden z nich, Daniel Burman, scenárista a režisér snímku *Bratr a sestra*, příběhu o komických intrikách v argentinském hlavním městě. Jako mnozí další filmaři, kteří uvádějí svá díla na MFF KV, je Burman nezávislý tvůrce; je vynalézavý, dokáže si poradit s omezeným rozpočtem a nemá zvláštní touhu být objeven a vydělat na tom. Burman připouští, že práce na okraji globální filmové mapy není nijak snadná – aby mohl točit filmy, musí být chytrý obchodník a věst si vlastní malou produkční společnost. Nad vodou ho udr-

žuje umělecká svoboda, kterou mu umožňuje práce mimo velká studia.

Tento duch je jako vždy cítit v každém snímku Soutěžní sekce.

Truchlení pro Annu, další zástupce z amerického kontinentu, je vizuálně opulentní příběh o zármutku a přežití od kanadské režisérky Catherine Martin. Svým laděním je pravým opakem ironického *Bratra a sestry*. Namísto břitkého dialogu a rychlého tempa nabízí atmosféru, do níž se zcela pohroužíte a která není o nic méně výmluvná. Postavy obývají bezútěšnou a zmrzlou zemi, kde jako by i vyjadřování zapadalo sněhem – avšak dějová linka a rozvoj postav jsou stejně fascinující.

Podmínkou pro uvedení snímku v Soutěžní sekci je, že musí být uveden ve světové, mezinárodní nebo evropské premiéře a zároveň být natočen po 1. lednu 2009. Jako ve většině ročníků mají filmy v Soutěžní sekci tendenci soustředit se hlavně na Evropu. I španělský zástupce, *Moskytiéra* Augustiho Vily, se zabývá bolestí, která se často skrývá v jádru rodinného života. V tomto případě jde o problémy mezigenerační a postavy se zoufale snaží ujmout se svých rolí a zodpovědnosti. Kvalitní scénář označila představitelka hlavní ženské role Geraldina Chaplin za jeden ze tří nejlepších, které v životě četla.

Francouzský snímek *Sladké zlo* režiséra Oliviera Coussemacqa je také sevřený příběh o nesnázích u domáčího krku. Jde o temný a napínavý pohled na vztah mezi rodiči a dětmi a velmi těžší z výkonu hereckého objevu, mladičké herečky Anaïs Demoustier. Ta ztvárňuje zdánlivě nevinnou dívku bez domova, ale ukazuje se, že s oběma definicemi má jen málo společného.

Hitler v Hollywoodu, belgicko-francouzsko-italský fiktivní dokument Frédérique Sojchera, sice navozuje lehčí tón, ale i on se s poněkud absurdním humorem zabývá tématem skrytých sil, které možná utvářely moderní filmový svět. Ve hvězdně obsazené road movie se vedení expedice ujímá okouzlivá portugalská herečka Maria de Medeiros a klade znepokojivé otázky pod zástěrkou pátrání po osudech herečky Micheline Presle, jedné z velkých dam evropského klasického filmu.

3 sezóny v pekle Tomáše Mašína (in-



Foto: KVIF

Stárnoucí donchuan Nikola: Zůstane to mezi námi

spirované životem básníka a filozofa Egona Bondyho) a *Kuky se vrací* Jana Svěráka (důvtipná kombinace animovaného a hraného filmu o dobrodružstvích ztraceného medvídky) se rovněž maximálně liší svým laděním. Oba čeští zástupci v sekci ovšem vykazují jasné známky režijního mistrovství.

Zůstane to mezi námi, chorvatsko-srbsko-slovenský film Rajka Grliće, se zabývá obtížemi, jež si působí záletný muž. Film ironicky pohlíží na moderní evropský velkoměstský život způsobem, jaký by se líbil Danielu Burmanovi.

Polský snímek *Matka Tereza od koček* režiséra Pawła Saly stejně jako *3 sezóny v pekle* vychází ze skutečných událostí moderních dějin. Nabízí temný pohled na známé vraždy a jejich příčiny, používá zpětně odvíjený děj a inovativní strukturu.

Ruský snímek *Jiné nebe* režiséra

Dmitrije Mamuliji je dobře načasovaný příběh o Uzbekích, kteří se perou s velkoměstským životem v Moskvě, a zároveň se snaží zachovat si důstojnost a identitu.

Jsou věci, které nevíš, iránský film Fardina Saheba Zamaniho, se také vyjadřuje k drsné realitě života ve městě. Tentokrát z perspektivy nepokojného a osamělého taxikáře.

Čínský *Diago*, poslední z dynamického tuctu, skýtá jiný pohled na dezorientovanou společnost v transformaci, v tomto případě ostrovní provincii Macao. Je to důstojný nástupce snímku *Šachta*, s nímž režisér Chi Zhang soutěžil už v roce 2008. Typicky ilustruje to, co programový ředitel Karel Och nazývá *raison d'être* Soutěžní sekce, jímž je podle něj „představovat silné příběhy v originálním a inovativním podání“.



Hitler v Hollywoodu, dokument o osudech herečky Micheline Presle

Buenos Aires je město lží

Režisér DANIEL BURMAN ve snímku *Bratr a sestra* zobrazuje život v Buenos Aires jako chaotický boj mezi oportunisty a zároveň se soustředí na komicky dysfunkční sourozenecký vztah, který neočekávaná tragédie roztočí do vysokých obrátek. Proces režírování a psaní filmu popisuje jako cvičení ve vynalézavosti.

Will Tizard

■ Když si píšete scénáře k vlastním filmům jako ostatně mnozí nezávislí režiséři, je obtížné adaptovat materiál z románu, který je bestsellerem?

Když jsem četl knihu *Villa Laura*, která je předlohou filmu, přihodilo se mi něco zvláštního. Udělal jsem si takové cvičení. Představoval jsem si, že každá postava funguje na místě, které není v knize. Zřídka se člověku stane, že dočte knihu a přeje si s postavami dál zůstat: Jak by se asi chovaly v samoobsluze nebo na letišti? Postavy jsou součástí vašeho vesmíru, protože k nim cítíte velkou blízkost.

■ Atmosféra hlavního města a jeho centra je důležitou součástí vašich příběhů. Co v tomto prostředí pomáhá rozvíjet dobrý příběh?

Film se odehrává mezi Buenos Aires a malým letoviskem v Uruguayi. V Evropě se možná neví, že Argentina a Uruguay jsou jako bratr a sestra; je to vztah lásky a nenávisli. Neukazují Buenos Aires s tangem a tak dál, a možná také ne tak hezky a dokonale, jak by ho rádi viděli cizinci, ale je opravdové: hlučné a chaotické.

■ Takže město se samo stane postavou?

Ano. Jako postavu musíte město ukázat jen do určité míry, ani příliš, ani málo. Buenos Aires je městem mnoha nedorozumění a lží; protagonisté a Buenos Aires mají hodně společných rysů. V každém bloku v Buenos Aires



Foto: KVIF

Bratr a sestra: Marcos a Susana ztratí matku a získají touhu žít.

najdete jednu Susanu. V 90. letech Argentinci žili v Miami. Spousta z nich vlastním městu nerozuměla a nedokázala se k němu vrátit. Nějaký čas jsem prožil v Los Angeles, kde musíte chodit s agentem a ten vám říká, že je všechno nádherné, ale pak z toho nic není. Takže jsem se vrátil do Buenos Aires. My nepotřebujeme právníky, agenty, účetní a tak dál. Opravdu nechápeme, k čemu všechny ty lidi potřebujete. Ale nic proti nim nemám.

■ Takže byste nic nenamítal, kdybyste dostal tučnou smlouvu z Hollywoodu?

Jestli se to někdy stane, řeknu si o spoustu peněz a přivezu děti, koupíme si velký dům a budeme se mít báječně. Jenže celý ten proces je moc zdoluhavý. Když chci v Jižní Americe udělat film příští

rok v červenci, udělám ho příští rok červenci, a ne později. To je pro mě velmi důležité. Nechápu systém, kde všechno závisí na jednom herci. Jeden herec má moc být na film potopit. V Argentině je to právě naopak. Každý může říct ano a nikdo nemůže říct ne.

■ Takhle se asi pracuje a tvoří snadněji...

Tohle je ta dobrá stránka. Špatná stránka je, že jsem udělal film, který měl v Argentině velký úspěch, ale musím dál pracovat. Tady neexistuje koncept úspěchu. Nikdo vám nepřijde klepat na dveře a neřekne: „Jé, vy jste velmi úspěšný, takže vám chceme platit spoustu peněz jen za vaše nápady.“ Pro mě je neuvěřitelné, že někdo zaplatí.

■ Ale i když se z vás nestane magnát, můžete si zachovat ne-

závislost, dokud dokázíte pracovat s nízkými rozpočty.

Mám produkční společnost, děláme dva filmy ročně. Své snímky si i sám prodávám. Mým snem je, aby všechno pokračovalo: budu si točit vlastní filmy, jeden za rok nebo za dva. Je to sen. Ke snům mám velkou úctu. Žiju v zemi, kde spousta lidí nemá práci a jen tak deset procent lidí může najít dobré zaměstnání. Já nemusím být Michael Jackson. ■

Bratr a sestra:

3. 7. 20:00

Velký sál

4. 7. 10:00

Espace Dorleans

DIVÁCKÁ CENA / AUDIENCE AWARD
DENÍKU PRÁVO

Hlasujte a rozhodněte o nejlepším filmu 45. ročníku MFF Karlovy Vary! Máte jedinečnou příležitost ohodnotit film, který jste právě viděli. Po skončení filmu jednoduše natrhnete známku, jakou film hodnotíte. Pak odevzdejte tento hlasovací lístek při výstupu ze sálu hosteskám nebo vhodte do hlasovacího boxu.

Hlasování bude probíhat od 2. do 9. července, kdy bude ukončeno po poslední večerní projekci (cca ve 2.00 hodiny ráno 10. července). Divácká cena bude předána v rámci slavnostního zakončení festivalu 10. července 2010.

HODNOCENÍ FILMU



Vášeň pro country

Má ranč, čtyři koně a dvě malé děti. Místo na plánovanou farmářskou dovolenou však režisér **SCOTT COOPER** odjel na festival do Varů, aby představil svůj hvězdně obsazený, dvěma Oscary ověřený režijní debut *Crazy Heart* s Jeffem Bridgesem v hlavní roli.



Scott Cooper, režisér, scenárista, herec a milovník country psal roli stárnoucího zpěváka pro Jeffa Bridgesa.

Colín O'Connor

■ Co vás k filmu o stárnoucím country písničkáři přivedlo? Souvisí to nějak s tím, že pocházíte z Virginie?

Vždycky jsem si přál vyprávět životní příběh muzikanta Merla Haggarda, ale nenašel jsem k němu správný klíč. Pak se naskytla možnost zpracovat poměrně neznámý román *Crazy Heart* a napsat scénář o životě Merla Haggarda, Johnnyho Cashe, Waylona Jenningsa, Krise Kristoffersona: vytvořit z nich jednu fiktivní postavu. Pro mě jako debutujícího scenáristu a režiséra bylo důležité vyprávět příběh, ke kterému mám osobní vztah. Hudbu těch muzikantů jsem znal, přitahovala mě jejich bolest, osamění, nešťastné lásky, zoufalství a nakonec spása. Všechna tato témata se prolínají dobrými country písněmi – a mým filmem také.

■ Kris Kristofferson prý prohlásil, že mu připadalo, jako když se dívá na plátně na vlastní život.

Krise film velmi dojal, hlavní představitel Jeff Bridges se mu dokonce trochu podobá, má i podobné vousy. Kris a Waylon Jennings byli fyzickými prototypy pro Jeffovu postavu. Všichni tihle muzikanti byli za mých mladých let slavní, pro mě to byli hrdinové.

■ V Česku existuje velká country scéna. Dokážete odhadnout, co je na country tak mezinárodně přitažlivé?

Lidé se dokážou poznat v tématech, která se v country objevují: osamělost, nešťastná láska, zoufalství, bolest – ať jste Čech, Ir, Američan nebo Polák. Velcí zpěváci a autoři interpretují tato témata přesně a emotivně, takže si k nim najdou cestu lidé ze všech koutů světa. Country ostatně vychází ze skotsko-irských kořenů, i proto mi připadalo správné

obsadit do filmu irského herce Colina Farella. Měl jsem také pocit, že Colin ze sebe občas nevzdává všechno, hrává jednorozměrné postavy. Připadalo mi, že s tím svým temným charismatem bude Jeffa Bridgesa dobře vyvažovat. Zpracoval i na dialektu.

■ Jak se vám, debutujícímu filmaři, podařilo získat tolik hereckých hvězd?

Velký podíl na tom má můj mentor a velmi blízký přítel Robert Duvall, který dostal Oscara za hlavní roli ve filmu z podobného prostředí, *Něžné milosti*. Četl scénář jako první, velmi se mu líbil a navrhl mi, ať podle něj natočíme film, že jej bude produkovat. Souhlasil jsem a řekl, že bych ho rád režíroval. Zeptal se mě, co potřebuji, a já odpověděl, že dvě věci: aby hudbu dělal T-Bone Burnett a aby v něm hrál Jeff Bridges, pro kterého jsem roli psal.

■ A jak jste mu tu úlohu vlastně nabídl?



Country písničkář Otis „Bad“ Blake (Jeff Bridges) to zkouší na novinářku Jean (Maggie Gyllenhaal).

REALITA.DOC

Filip Šebek

Dokumentární úhel pohledu



Katka

Česká republika, 2010, 90 min.

4. 7., 18:30, Kino Čas

5. 7., 13:00, Kino Drahomíra

Jak hluboko lze klesnout v drogové závislosti? Na příběhu narkomanky Katky nám Helena Třeštíková ve svém dalším časosběrném snímku ukazuje, že opravdu hodně. Totálně zdevastovaná troska, která se není schopna srozumitelně vyjádřit, může vyvolávat v divákově rozličné emoce, třeba odpor nebo soucit. Její syrové zaznamenaný čtrnáctiletý boj se závislostí opravdu není moc veselou podívanou. O to lépe může posloužit jako důrazné varování před užíváním tvrdých drog.



Vlčí chřtán

Itálie, 2009, 76 min.

4. 7., 15:30, Kino Čas

5. 7., 19:00, Kino Drahomíra

Pokud jste někdy byli v Janově, jistě jste si nenechali ujít návštěvu přístavní čtvrti, odkud stále sálají zbytky jejího specifického genia loci. Janovský rodák, italský režisér Pietro Marcello, pro svůj formálně vynikající portrét milovaného města využil nespočet unikátních archivních záběrů od amatérů i profesionálů. Těm současným pak pomocí barevných filtrů dodal správný retro nádech. Pozoruhodně poskládanou mozaiku Janova „včera a dnes“ navíc výtečně oživil příběhem lásky transsexuální Mary a sicilského recidivisty Enza.



Dmovické catenaccio aneb Cesta do pravěku ekonomické transformace

Česká republika, 2010, 57 min.

4. 7., 21:30, Kinosál B

7. 7., 12:30, Kinosál B

S investigativním zápalem a zároveň ironickým nadhledem se pustil dokumentarista Radim Procházka do dnes již polozapomenuté kauzy zázračného vzestupu a strmému pádu vesnického fotbalového klubu Drnovice. Na příběhu šéfa drnovického klubu Jana Gottwalda autor výmluvně a často velmi vtipně připomíná tehdejší praktiky samozvaných „podnikatelů“ – praní špinavých peněz, tunelování, nesplacené půjčky a v případě potřeby i podplácení fotbalových rozhodčích. Sportu zdar a fotbalu zvlášť!

NAPROGRAMOVÁNO

Lenka Tyrpáková

dramaturgyně MFF KV



V neděli by si diváci neměli nechat ujít hraný debut běloruského rodáka Sergeje Loznice *Moje štěstí* (4. 7., 14:00). Velký sál a 9. 7., 10:00, Kino Čas), jeden z nejvýraznějších titulů letošní hlavní soutěže festivalu v Cannes. Mezinárodně uznávaný dokumentarista (ve Varech oceněný za dokumenty v letech 2003 a 2007) využil bohatých zkušeností z cest a natáčení po Rusku a předkládá divákům mrazivý, nelichotivý obraz současné ruské provincie s všudypřítomnou korupcí a alkoholismem. Řidič nákladáku Georgij se setkává s nezletilou dívkou, která se prodává. Pohybuje se ve světě, kde jde o holé přežití. Loznicev film nabízí skoro kafkovsky absurdní poetiku, tíživou atmosféru umocnil svými hypnotickými obrazy rumunský kameraman Oleg Mutu. Jeho práci jsme mohli vidět například ve filmu Cristiana Munguia *4 měsíce, 3 týdny a 2 dny*, který byl ve Varech k vidění v roce 2007. Loznice nenabízí divákům snadný zážitek, ale odmění je hlubokou sondou do ruské duše. ■



Řidič a malá prostitutka: *Moje štěstí*.

Crazy Heart:

3. 7. 13:30

Pupp

9. 7. 9:00

Velký sál

ŠEPTANDA

Honza a Katka

Bývalí spolužáci z pražského gymnázia jsou ve Varech podruhé, výběr filmů má na starosti samozřejmě Katka. „V pondělí určitě plánujeme *Poezii* od půl druhé ve Velkém sále, protože přijel její režisér, a navíc je ještě v hlavní porotě. Možná ve Velkém sále rovnou zůstaneme, protože se chceme od půl jednaté dostat na *Talentovaného pana Ripleyho*. Proč? To je jasné, přijede Jude Law!“



Honza a Katka přijeli s celou partou. Každý si odnese kousek Judea Lawa.

Monika, Berny a Lucka

Monika a Lucka bydlí ve Varech. I proto se těžko dopočítávají, pokolikáté si už koupily akreditaci. Při výběru se řídí hlavně doporučeními od kamarádů nebo plakáty: „Program máme v ruce teprve minutku, ale určitě zajdeme v neděli od půl šesté do Kina Čas na dokumentární *Katku*. Na pondělí máme v plánu český film ze sekce Dny kritiku Variety *Muži v rěji*, který promítají od dvaadvaceti hodin v Kině Drahomíra.“



Monika a Lucka dohánějí české filmy. Berny bude muset počkat.

David

David z Ústí nad Labem pečlivě vybírá filmy z programové brožury ve stínu Thermalu. „Moc rád bych viděl první grónský film *Muž z Nuuku* v neděli v deset večer v Espace Dorleans.“ Nejvíce se těší na snímky ze sekce 2010: Hudební odysea. „Určitě se půjdu podívat na film, nebo spíš vizuální album, své oblíbené kapely *Animal Collective: ODDSAC*. Dávají ho v neděli od deseti večer v Divadle Husovka.“



David láká sever a psychedelický hudební trip.

DO AKCE!

MASTER CLASS
S THELMOU SCHOONMAKER

První letošní MASTER CLASS, tedy festivalové setkání se slavnými filmaři, proběhne dnes v 17:00 v prvním patře hotelu Thermal v prostoru Radio 1 Lounge.

Master Class povede žena z dnešní titulní strany, držitelka tří Oscarů za střih **Thelma Schoonmaker**, spolupracovnice režiséra Martina Scorseseho a manželka již zesnulého režiséra Michaela Powella. Master Class bude věnován filmům Michaela Powella a Emerica Pressburgera a digitálnímu zrestaurování legendárních *Červených střevíčků*, které zaplatila nadace Martina Scorseseho.

Master Class:

3. 7., 17:00
Radio 1 Lounge



Svatba Thelmy a Michaela v roce 1984 v britském Avingu

SPOLUPRÁCE S HOLLYWOODEM:
ZMĚNA PARADIGMAT

Napsat scénář, oslovit režiséra, vybrat herce, sehnat peníze a natočit film? Takhle to v Hollywoodu opravdu nefunguje!

Není žádným tajemstvím, že se filmy v Hollywoodu točí úplně jinak než v Evropě. Jaká je zámožská realita, bude 3. 7. od 14:00 na diskusním panelu popisovat Ron Yerxa, předseda letošní Hlavní poroty a producent úspěšných filmů *Návrat do Cold Mountain* a *Malá Miss Sunshine*. Tématem letošní diskuse, která ve Varech proběhne již potřetí, budou nejrůznější fáze výroby filmu a problémy s distribucí. Nejen česká kinematografie má problémy...

Spolupráce s Hollywoodem:

3. 7., 14:00–16:00
Grandhotel Pupp
– Chopin Lounge



Tady bude dnes odpoledne řečnit producent *Malé Miss Sunshine!*

DNES PŘIJÍŽDĚJÍ

Dnes dorazí **Aleš Březina**, autor hudby ke filmům Jana Hřebejka *Kawasakio růže* a *Zítřka se bude...*, i představitelka hlavní role v druhém snímku *Soňa Červená*.

Soutěžní sekci zastupují **Olivier Coussemacq**, režisér filmu *Sladké zlo*, režisér **Agustí Vila** a herec **Eduard Fernández** za snímek *Moskytiéra*, **Vladimír Smutný**, kameraman filmu *Kuky se vrací*, **Catherine Martin** (*Truchlení pro Annu*) a **Tomáš**

Mašín (3 sezóny v pekle). Nesoutěžní snímek *Černé pole* přiváží režisér **Vardis Marinakis**.

Za sekci Dny kritiků Variety dorazí scenárista a režisér **Robert Sedláček** (*Muži v říji*), režiséři **Bruce Webb** (*To nejdůležitější*), **Markus Goller** (*Vždy připraven!*), **Borys Lankosz** (*Druhá strana mince*), **Håkon Liu** (*Slečna Kicki*), **Edmon Roch** (*Špion Garbo*), **Micha Lewinsky** (*Oddáš nás?*) a režisérka **Mona Achache** (*Ježek*).

Přijedou i dokumentaristé **Sergio Oksman**, **Mahdi Moniri**, **Pietro Marcello** a **Helena Třeštíková**.

Vedlejší sekce zastupují režiséři **Michelangelo Frammartino**, **Patrick Demers**, **Goran Paskaljević**, režisérka **Claudia Rorarius**, herec a scenárista **Gianni Meurer** a asistenti režie **Jon Garaño** a **José Mari Goenaga**.

Na festival přijedou i herci **Ivan Shvedoff**, **Taavi Eelmaa** a **Ravshana Kurkova**.

ČEZ ENERGY FEST
Hrůza, Koller a Noční práce

Už není potřeba jezdit na hudební festivaly! Od letošního roku se konají i ve Varech... Společnost ČEZ na 3. 7. sežvala do Poštovního dvora deset hudebních jmen. „Vybírali jsme je tak, aby co nejvíce lahodila uším zdejšího festivalového publika,“ tvrdí producent Filip Sirotek. Volba tak padla třeba na kapely **Tata Bojs** a **Nightwork**, zpěváky **Davidu Kollera** a **Michala Hřůzu** a písničkářky **Annu K.** a **Anetu Langerovou**. Překvapením bude podle pořadatelů první píseň dvojice **Těžkej Pokondr** a výrazně nižší ceny nápojů než v okolí hotelu Thermal.

ČEZ Energy Fest:

3. 7., 13:00–2:00
Poštovní dvůr



Aneta Langerová otevře dnes v Poštovním dvoře puu i náruč.

FRANTIŠEK SKÁLA & SPOL.
– SAIGON TEAM

Nejde o výstavu zasvěcenou Číně, ale o osobitá dřevěná a kovová auta, kterým dal **František Skála** název *saigonáři*.

Sochařské objekty v podobě hraček, které prošly ohněm, blátem a prachem, si zahrály už ve Skálově fotokomiksu *Skutečný příběh Cílka a Lidy*, který posloužil jako jeden z inspiračních zdrojů Janu Svěrákovi při tvorbě letošního soutěžního filmu *Kuky se vrací*. Nyní si čtyřicetku těchto recyklovaných výtvorů, vytvořených z nalezených předmětů a úlomků, lze prohlédnout v tiché Galerie umění Karlovy Vary.

Výstava saigonářů:

3. 7. – 10. 7., 9:30–19:00
Galerie umění Karlovy Vary,
Goethova stezka 6



Bouráky, vraky, závodáky, teréňáky, odpadkáče, popelníčky...

KRITICI DOPORUČUJÍ

Alissa Simon

filmová kritička, *Variety*



Zvuk hluku

Režie: Ola Simonsson, Johannes Stjärne Nilsson
13:00, Kino Drahomíra

Zvuková i obrazová anarchistická, kteří stáli za kultovním krátkým filmem z roku 2001 *Music for One Apartment and Six Drummers*, nyní svůj koncept a talent přenesli do větší arény *Zvuku hluku*, lahodného koktejlu symfonie moderního města, policejního žánru a milostného příběhu. Vyprávění se točí kolem policisty (potomka vážené hudebnické rodiny, ovšem bez hudebního sluchu) a jeho pokusů dopadnout skupinu guerillových bubeníků, jejichž anarchistické hudební produkce sužují město. Jejich skladby zapadají do avantgardní filmové hudby se čtyřmi vtipně nazvanými větami.



Říjen

Režie: Daniel Vega, Diego Vega
19:00, Espace Dorleans

Bavil vás vloni uvedený norský snímek *Na sever* či uruguayský film *Whisky* promítaný před pár lety? Nebo vás dožívá cokoliv od Akiho Kaurismäkiho nebo Jima Jarmusche? V takovém případě si nenechte ujít vítěze canneské sekce Un certain regard, film *Říjen* mladých bratrů Vegových z Peru. Hořkosladký příběh drsného zastavárny, osamělé staré panny a toho nejroztomilejšího opuštěného miminka je podán brilantně odměřovaným expresionistickým stylem se zdrženlivou škálou emocí a řadou chytře zvládnutých gagů.



Žena se zlomeným nosem

Režie: Srdjan Koljević
19:30, Karlovarské městské divadlo

V laskavé komedii o zhroutených láskách a novém důvodu k životu se setkávají srbské a bosenské filmové hvězdy. Scenárista a režisér **Srdjan Koljević** používá současný Bělehrad tak, jak **Robert Altman** využíval Nashville. Dokonce se mu daří nalézt dramatický potenciál v dopravních zácpách na Brankově mostě, který spojuje starý a nový Bělehrad. Příběh se odvíjí kolem nevrleho taxikáře, mladé matky, prostitutky se zlatým srdcem, deprimované učitelky, jejího studenta-ctitele, svérázné lékárnice a zmateného kněze.

KONSTANTINOVY LÁZNĚ



LÁZNĚ VAŠEHO SRDCE

Bud'te prvními hosty našeho nového Wellness centra Konstantin

- ♥ Bazén, vířivky, sauny, aromaterapie, zážitkové masáže i klasické lázeňské procedury.
- ♥ Čerstvý vzduch, panenská příroda s možnostmi sportovního i kulturního vyžití - Nordic Walking, cyklotrasy, výježdky na koni, solná jeskyně.
- ♥ Profesionální péče v rodinném prostředí.
- ♥ Wellness týden i lázeňské pobyty hrazené zdravotními pojišťovnami, dovolená a týdenní pobyty po celé prázdniny - to je léto v Konstantinových Lázních.

Nečekejte s dovolenou na počasí, u nás je krásně už teď!



Léčebné lázně Konstantinovy Lázně a.s.
Tel.: + 420 374 615 511 - 512
e-mail: puk@konstantinovy.cz
www.konstantinovy.cz



POTKALI SE U THERMALU

Čest a sláva koordinaci

Jaroslav Švelch

„Jsem ráda, že festivalového scénografa Martina Chocholouška napadlo v téhle rubrice představit i lidi z pozadí,“ říká **Jana Ptáčková**, koordinátorka guest service. Sama přivedla na místo na slunci **Vladimíra Vizinu**, koordinátora pro informační technologie a zjevně i milion dalších věcí. Je to ten energický chlapík, který se zápisníkem v ruce obhlažuje festivalu jako dobře řízená střela: „Jsem hyperaktivní a pletu se i do věcí, do kterých mi nic není. A pak mi zůstanou na krku.“

„Vládu mám spojeného především s databází, na které celý festival funguje,“ připomíná Jana. „Je to unikátní systém – tiskne se z něj katalog, vstupenky, akreditace, program, ubytovává hosty... I když tohle trochu s naší pomocí.“ Vladimír by ovšem nerad slízl všechnu smetanu: „IT oddělení je tým, ve kterém si nikdo nehraje na šéfa. V zázemí sedí ti opravdu chytří lidi, co se nemůžou nikde promenovat, protože se musejí soustředit na svou práci.“

Co tedy znamená to zaklínadlo koordinace? „Jsem hromosvod a most mezi normálními lidmi a IT branží,“ říká Vladimír. „Nechápu, jak může nosit v hlavě tolik věcí najednou,“ diví se Jana, „je zároveň takový guest service pro brigádníky. A ti mu musejí věčně pokládat stejně zmatené otázky, jako mně hosti.“

Oba na festivalu pracují víc než deset let. Jana Ptáčková začala osudovým záskokem, během něž vítala hosty na letišti, Vladimír Vizina jako „mladej kluk, kterej hledal brigádu“.

„Jsem ze Šumperka, takže jsem si vzal ty nejveselejší teslíky a šel jsem prodávat akreditace do Panské,“ vzpomíná. Oběma to přerostlo v dlouholetý vztah: „Nikoho ze štábu nepodezírám,

že je tady kvůli penězům. Vždycky je v tom osobní angažovanost.“

„To, že se jedná o filmový festival, v lidech vzbuzuje mylnou představu, že se i my sami díváme na filmy,“ připomíná Jana. „Tým festivalu ovšem musí být složený z lidí, kteří mají jiné kvality než schopnost poznat dobrý film od špatného. Naše úkoly bohužel nejsou s filmem až tak spojené. Přesně vím, odkud lidi letí

a jestli chtějí přistýlku – ale nevím, o čem jsou jejich filmy.“

Přesto má s filmem jednu zásadní věc společnou. Jak prozrazuje Vladimír, její máma je loutkoherečka a hrála „tu dlouhou ruku v *Dívce na koštěti*. A odtud myslím podvědomě ten její vztah k filmu plyne.“

Jana Ptáčková, koordinátorka služeb pro hosty, a Vladimír Vizina, koordinátor IT, se uvolili vystoupit z pozadí na výsluní.

Foto: Jan Handrejch



Hvězda první velikosti.
Přesto ji můžete mít
jen pro sebe.

Naše nová největší hvězda se představí na prestižním filmovém festivalu v České republice. Těšte se na nové Audi A8.
Audi. Oficiální vůz 45. Mezinárodního filmového festivalu Karlovy Vary.

Spotřeba a emise CO₂ v kombinovaném režimu:
7,6–9,5 l/100 km a 199–219 g/km.

Audi
Official car
of 45th KVIFF

Audi
Náskok díky technice

FILMBIZÁRIUM 2010

Nejzvláštnější země



Tak schválně: která země je letos naprostým kinematografickým nováčkem? Malá nápověda – importují se odtud ryby a zvěř do mrazáků, lední medvědi do ZOO, speciální saňoví psi, kteří se nikdy nezkrfili s jiným plemenem, vzácné minerály nebo pomazánka. Když obyvatele těchto vzdálených končin nazvete Eskymáky, dostanete pěstí. Jedná se totiž o Inuity. Taky je tam věčně zmrzlá půda, ze které se hodně špatně těží zásoby diamantů, a proto je teď místní obyvatelé hledají jinde – třeba v kinematografii.

Ano. Nemožné se stalo skutečným a Gróňané natočili svůj první celovečerní film – *Muž z Nuuku*. Promítá se 3. 7. v 18:30 v Malém sále a 4. 7. ve 22:00 v Espace Dorleans. Snímek o putování fyzickém i duchovním natočil režisér Otto Rosing, který dnes sice tvoří v Dánsku, ale v Grónsku se narodil a dlouho tu žil. Jednu z hlavních rolí hraje – jako ostatně ve většině severských filmů – čarokrásná příroda. A mimochodem, věděli jste, že Eskymačky plánují prosadit mnohožství? (bar)

Dokumenty, které musíte vidět



Dramatizace divadelních her z pera hlavní postavy originálně pojatého snímku *Arbor* probíhají přímo v ulicích anglického Bradfordu.

Ani letos nechybí ve festivalovém programu výběr z dokumentárních filmů. O ceny za nejlepší celovečerní a krátký dokument se utká šestnáct snímků, které si rozhodně zaslouží vaši pozornost – už jen proto, že byly vybrány z téměř osmi stovek přihlášených dokumentů. Pokusím se vám přiblížit jejich tematické i formální zaměření, abyste si i letos mohli snadněji vybrat ten pravý.

Filip Šebek

Je to ještě dokument?

Pokud vás zajímá, kam až lze posunout hranice dokumentárního žánru, neměli byste si nechat ujít pozoruhodný britský snímek *Arbor*, uváděný na festivalu v evropské premiéře. Pro rekonstrukci osudu tragicky zemřelé mladé britské divadlnice si autorka snímku vybrala originální metodu, kdy vkládá hercům do úst autentické hlasy osob blízkých hlavní postavě. Funguje to obdivuhodně.

Vynikající italský snímek *Vlčí chřtán* zase přibližuje místy až

uhraňčivou atmosféru starého Janova pomocí důmyslné kombinace unikátních archivních záběrů a originální vězeňské love story mezi transsexuální Mary a Sicilanem Enzem.

Můj osobní favorit mezi krátkými dokumenty, velmi chytře a vtipně poskládaný brazilský snímek *Zápisky o tom druhém*, vám pro změnu předloží zajímavou hypotézu o přerodu neznámého a po slávě toužícího novináře v Ernesta Hemingwaye.

Těm, kterým v dokumentech nevádí nadměra stylizace, doporučuji krátký nizozemský snímek *Máma*, v němž se režisérka Adelheid Roosen noří do rozpa-

dajícího se světa své matky, která trpí Alzheimerovou chorobou.

Každý může být umělcem

Několik snímků z letošního soutěže se zabývá osudy lidí, jejichž díla sice v žádné galerii nenajdete, ale přesto je lze považovat za umělce. Často jsou mnohem zajímavější a osobitější než lidé, kteří se uměním zabývají na profesionální úrovni. Tak jako Američan Mark Hogancamp, hlavní postava nesmírně silného snímku *Marwencol*. Ten dokázal na zahrádce u svého domku vytvořit dokonalou zmenšeninu belgického městečka z doby druhé světové války a pomocí precizně provedených loutek zde rozjíždí dramata, proti nimž jsou Tarantinovi *Hanebný pancharti* slabým odvarem.

Ani hlavní postava snímku *Básník ze Sloního domu* by se za umělce neoznačila. Přesto tento turecký básník a vášnivý fotograf za svůj život dokázal vytvo-

řit stovky jedinečných černobílých portrétních fotografií známých tváří světa avantgardního umění.

Osobitou tvorbou se prezentují také Ludmila a Vladimír v intí-

mním dokumentu Pavla Kostomarov, příznačně pojmenovaném *Spolu*. Svůj malý domeček stranou od okolního světa zcela zaplnili kresbami a dřevěnými sochami připomínajícími výtvořiny přírodních národů.

O tom, co všechno lze považovat za umělecké dílo, se vás bude snažit přesvědčit thajský mladík v osmiminutovém snímku *Vzlet*. Rozhodl se totiž v centru Bangkoku rozjet originální projekt, v němž místo štětců používá své vlastní tělo.

(Ne)obyčejný život

Jestli patříte mezi diváky, kteří dokážou ocenit výpovědní hodnotu zdánlivě obyčejných lidských osudů, nenechte si ujít citlivě poskládaný a emocionálně nabitý příběh chudé peruánské rodiny ve filmu *Familia*. Krásu všednodennosti si můžete vychutnat také v místy úsměvném litevském dokumentu *Řeka*. Jeho tvůrci se vypravili do zapadlé litevské vsíky a názorně ukazují, v jaké míře dokáže řeka zdejšímu životu udávat rytmus.

Milovníkům časosběrných dokumentů pak vřele doporučuji snímek *Lásky, touhy a lži*. Zkušená australská dokumentaristka Gillian Armstrong v něm své tři hlavní postavy sleduje úctyhodných 34 let (!), a nabízí tak jedinečný pohled na australskou společnost od poloviny 70. let až do dnešních dnů.

V případě, že máte sklony k hazardním hrám, nenechte si ujít výtečný nizozemský dokument *Hráč*. Volně propletené portréty tří povahově zcela rozdílných hazardních hráčů zajíma-

vě pronikají do psychologie hazardu.

Člověk v extrémní situaci

O tom, že dokumentární film dokáže být akčnější a napínavější než sebelepší hollywoodský thriller, se můžete přesvědčit při sledování snímku *Armadillo*. Tvůrci tohoto dechberoucího filmu v něm místy s nasazením vlastních životů sledují šest měsíců skupinu dánských vojáků v jihoafghánské provincii Helmand, necelý kilometr od tálibánských pozic.

Vizuálně vytříbený dokument *Tinar* nás pro změnu zavede do horské oblasti nedaleko íránského města Babol, kde většinou o samotě tvrdě pracuje desetiletý pasák krav Ghasem. Chlapec se místo školní docházky musí v těžkých podmínkách postarat nejen o sebe, ale i o svěřené stádo krav.

Neveselý osud potkal také hlavní hrdinku snímku *Malá nevěsta*, která byla svou tureckou rodinou donucena se provdat do Německa již ve třinácti letech. Záhy po svatbě ji manžel začal brutálně tlouct. Naštěstí se jí časem podařilo utéct. Dodnes se musí skrývat.

Na to, do jaké míry si za svůj osud může hlavní postava nejnovějšího časosběrného dokumentu Heleny Třeštíkové *Katka*, si musí udělat názor každý sám. Narkomanku Katku sledovala režisérka čtrnáct let a se syrovou autentičností nabízí divákovi pohled do pekla drogové závislosti.



Ve svých třiceti letech hlavní postava dokumentu Heleny Třeštíkové *Katka* nečekaně otěhotněla. Poprvé tak v jejím boji s drogovou závislostí nešlo jen o ni samotnou.

3 nejzajímavěji natočené soutěžní dokumenty



Arbor (Velká Británie, 2010, 90 min.)

Tento originálně pojatý snímek balancující na hranici dokumentu a hraného filmu byl letos oceněn na newyorském festivalu Tribeca. Autorka v něm vkládá autentické audionahrávky reálných protagonistů do úst hercům.



Zápisky o tom druhém (Španělsko, 2009, 13 min.)

Brilantně sestavený dokument s uhraňčivou atmosférou získal ceny na festivalech ve Varšavě či v Cádizu. Režisér svou odvážnou hypotézu ilustruje pomocí současných scén z fiesty v Pamploně, setkáním Hemingwayových dvojníků na Floridě a jednou zásadní archivní fotografií.



Vlčí chřtán (Itálie, 2009, 76 min.)

Vizuálně vytříbená kombinace archivů a vězeňské love story získala cenu za nejlepší film na MFF v Turíně. Pietro Marcello shromáždil obrovské množství archivních záběrů Janova od jeho obyvatel a skvěle je skloubil se současnými záběry svého rodného města, kterým dodal správný retro nádech.

3 nejpůsobivější soutěžní dokumenty



Armadillo (Dánsko, Švédsko, 2010, 100 min.)

Strhující a navýsost autentické válečné drama, sledující čtveřici dánských vojáků na jejich válečné misi v Afghánistánu, bylo na letošním festivalu v Cannes odměněno hlavní cenou na Týdnu kritiky.



Familia (Švédsko, 2010, 82 min.)

Na letošním filmovém festivalu v Göteborgu získal tento velmi citlivě natočený snímek o matce z chudé peruánské rodiny, která se vydává za vydělkem do Španělska, cenu za nejlepší švédský dokument.



Marwencol (USA, 2010, 84 min.)

Můj nejoblíbenější letošní soutěžní dokument vypráví neobyčejně silný příběh člověka, který se po přežití brutálního útoku snaží zrekonstruovat svou paměť vskutku originálním způsobem. Snímek získal cenu za nejlepší dokumentární film festivalu SXSW.

PROGRAM NA ZÍTŘEK TOMORROW'S PROGRAM

9:00

Velký sál 311

A Serious Man / Seriózní mužRežie: Ethan Coen, Joel Coen
USA, United Kingdom, France, 2009, 106 min.

Na Larryho Gopnika, profesora fyziky na malé univerzitě na americkém Středozápadě, začínají bez varování dopadat rány osudu jedna za druhou. Co mu Bůh chce říct?

Without warning, fate's blows start raining down on Larry Gopnik, a physics professor at a small university in the American Midwest. What is God trying to tell him?

9:30

Malý sál 322

Ženy v pokušení / Ženy v pokušeníRežie: Jiří Vejdělek
Czech Republic, 2010, 115 min.

Čtyřicetiletá psychologka Heleně se rozpadne manželství a rady, které až dosud udělovala svým pacientům, nějak nefungují. Podobně je na tom její dvacetiletá dcera Laura a sverázná matka Vilma.

Forty-year-old psychologist Helena's marriage takes a tumble and the advice she's been giving to her patients all this time doesn't seem to be working. Her 20-year-old daughter Laura and eccentric mum Vilma are experiencing similar problems.

10:00

Divadlo Husovka 3H1

The Media and the Other ghosts / Média a jiné přízrakyRežie: Julian House
United Kingdom, 2010, 60 min.

Máte někdy pocit, že televizní pořady vašeho dětství byly plné přízraků a duchů, kteří vám v hlavě straší dodnes? Působivé a stylově vytříbené filmové koláže z britského hudebního vydavatelství Ghost Box to potvrzují.

Do you ever get the feeling that the TV shows of your childhood were full of spectres and ghosts which still haunt you today? The compelling and stylishly refined film collages pieced together by the British music label Ghost Box will bear this out.

10:00

Espace Dorleans 3E1

Dos hermanos / Bratr a sestraRežie: Daniel Burman
Argentina, Uruguay, Spain, 2009, 105 min.

Oba jsou sami. Potřebují jeden druhého a zároveň se nenávidí. Sourozenci Marcos a Susana se po smrti matky nemohou zbavit starých ran, jítřících jejich pamětí.

They are both alone. They need each other but, at the same time, they despise each other. Siblings Marcos and Susana are unable to heal the old wounds festering within them after the death of their mother.

10:00

Kino Čas 3C2

Jubal / JubalRežie: Delmer Daves
USA, 1956, 100 min.

Nově zrestaurovaný hvězdně obsazený realistický western v hlavní roli s Glennem Fordem coby toulavým honákem, který se na ranči drsného, leč dobrosrdečného Shepa stává nedobrovolným aktérem osudových intrik žárlivého předáka.

A newly restored, star-studded, realistic Western starring Glenn Ford as an itinerant hired hand who becomes an unwilling participant in the ruinous intrigues of a jealous foreman at a ranch owned by gruff but goodhearted Shep.

10:30

Pupp 3P1

Lourdes / LurdyRežie: Jessica Hausner
Austria, France, Germany, 2009, 99 min.

Na slavné poutní místo ve Francii míří další zájezd s věřícími. Mezi nimi Christine (Sylvie Testudová), nijak zvlášť pobožná mladá žena upoutaná na vozík. Vráť se domů uzdravená?

Another group of believers is on its way to France's famous pilgrimage site. Christine (Sylvie Testud), a not especially pious young woman confined to a wheelchair, is among them. Will she return home healthy?

11:00

Karlovarské městské divadlo 3D1**"I Know Where I'm Going!" / Cesta k cíli**Režie: Emeric Pressburger, Michael Powell
United Kingdom, 1945, 92 min.

Ambiciózní Joan, hrdinka originální románcové, se vydává na cestu k Hebridám, ležícím západně od skotského pobřeží, kde na ni se snubním prstenem čeká bohatý průmyslník.

Ambitious Joan, the heroine of this original romance, sets out for the Hebrides off the western coast of Scotland where a rich industrialist is waiting for her with an engagement ring.

11:30

Velký sál 312

Days of Heaven / Nebeské dnyRežie: Terrence Malick
USA, 1978, 94 min.

Uhrančivě krásná filmová elegie odehrávající se v roce 1916 zachycuje prchlivého mladíka Billyho (Richard Gere), který se snaží spolu se sestrou a přítelkyní uniknout zákonu i osudu mezi sezonními dělníky v Texasu.

Set in 1916, this bewitchingly beautiful cinematic elegy features a short-tempered young man named Billy (Richard Gere) who, with his sister and girlfriend in tow, attempts to escape the law and fate among seasonal workers in Texas.

12:30

Kino Čas 3C4

Zítřka se bude... / Zítřka se bude...Režie: Jan Hřebejk
Czech Republic, 2010, 75 min.

Jan Hřebejk se představuje jako dokumentarista – autor záznamu moderní opery Aleše Březiny a Jiřího Nekvasila, jejíž hlavní postavou je JUDr. Milada Horáková, poslankyně za Československou stranu národně socialistickou, která se stala obětí komunistické zvěle a byla odsouzena k smrti ve vykonstruovaném soudním procesu.

Jan Hřebejk is presented here as a documentarist, capturing on film a modern opera by Aleš Březina and Jiří Nekvasil about Dr. Milada Horáková, member of parliament for the Czechoslovak National Socialist Party, who became a victim of Communist tyranny and was sentenced to death during a show trial.

12:30

Malý sál 325

Muži v říji / Muži v říjiRežie: Robert Sedláček
Czech Republic, 2009, 109 min.

Humor břitké vesnické komedie je postaven na střetu malého a velkého světa: zastupitelé zapadlé obce Mouřínov – tak zapadlé, že tu končí všechny cesty – se snaží uskutečnit svůj sen o nové silnici, která by je spojila s Evropou.

Sly rural comedy draws its humor from the clash of small and big worlds as politicians in a remote burg – so remote, in fact, that the road ends there – try to realize their dream of a new highway connecting them to Europe.

13:00

Divadlo Husovka 3H2

Strange Powers: Stephin Merritt and The Magnetic Fields / Podivné síly: Stephin Merritt a The Magnetic FieldsRežie: Gail O'Hara, Kerthy Fix
USA, 2010, 85 min.

Intimní dokument, který vznikl deset let, je prvním pohledem zblízka na práci Stephina Merritta jak pro The Magnetic Fields, tak pro offroadwayské muzikály.

Ten years in the making, this intimate documentary gives us the first up-close look at the work of Stephin Merritt both for The Magnetic Fields and for off-Broadway musical productions.

13:00

Espace Dorleans 3E2

Kuky se vrací / Kuky se vracíRežie: Jan Svěrák
Czech Republic, Denmark, 2010, 95 min.

Malý Ondra má astma, a tak mu maminka vyhodí do popelnice starého plyšového medvídky Kukyho. Před spaním Ondra sní o tom, že milovaná hračka se chce vrátit ze skládky domů. V klukovské fantazii medvídek zbloudí v lese obývaném podivuhodnými bytostmi...

Young Ondra has asthma and so his mom throws away his musty old stuffed bear Kooky. That night Ondra dreams that his beloved toy is determined to find his way back home from the dump. In the boy's fantasy, the bear gets lost in a forest occupied by strange animals and remarkable beings.

13:00

Kino Drahomíra 3K2

The Arbor / ArborRežie: Clio Barnard
United Kingdom, 2010, 90 min.

Debutující britská režisérka rekonstruuje osud talentované britské divadelní autorky Andrey Dunbarové, jež zemřela v pouhých devětatdvaceti letech. Autentické audionahrávky, které během dvouleté práce režisérka získala od členů a známých Dunbarovy rodiny, ve filmu precizně vkládá do úst hercům.

Debut British director reconstructs the life of talented British playwright Andrea Dunbar who died at age 29. After spending two years conducting audio recordings with Dunbar's family, friends, and neighbors, Barnard filmed actors flawlessly lip-synching the interviews.

13:00

Kongresový sál 334

Chi l'ha visto / Kdo ho vidělRežie: Claudia Rorarius
Germany, 2009, 92 min.

Berlíňan Gianni Meurer se vydává na cestu do Říma s cílem najít otce, jehož naposledy viděl jako malé dítě a s nímž od té doby ztratil veškerý kontakt. Jediná stará fotografie mu má pomoci v hledání otce, ale především vlastních kořenů a také osobní i národní identity.

Berliner Gianni Meurer sets out on a journey to Rome in order to find his father: he saw him as a little boy and then lost all contact with him. An old photograph is all he has to help him find his dad, his roots, and even his personal and national identity.

13:30

Lázně III 3L2

Žena sa slomljenim nosom / Žena se zlomeným nosemRežie: Srdjan Koljević
Serbia, Germany, 2010, 104 min.

Srbský režisér Srdjan Koljević ve svém druhém filmu nabízí vlnnou mozaiku osudů několika ztracených duší, které musejí překonat emocionální traumata své minulosti, aby mohly dát své rozpadlé životy znovu dohromady.

Serbian director Srdjan Koljević, in his second film, offers a gentle mosaic of the lives of several lost souls who have to overcome the emotional traumas of their past in order to put their ruined lives back together.

13:30

Pupp 3P3

La mujer sin piano / Žena bez pianaRežie: Javier Rebollo
Spain, France, 2009, 95 min.

Záznam čtyřadvaceti hodin života ničím nevybočující ženy Rosy, jež se ale s příchodem noci rozhodne svému nudnému osudu uniknout. Na nádraží potkává imigranta Radka, kterého ztvárnil Jan Budař.

A record of 24 hours in the life of Rosa, a woman trapped in a rut. With the advent of night, however, she decides to break loose from her boring life. She meets an immigrant named Radek at a bus station and they experience a string of unexpected events.

14:00

Karlovarské městské divadlo 3D2**Submarino / Submarino**Režie: Thomas Vinterberg
Denmark, 2010, 110 min.

Nick a jeho mladší bratr. V dětství je rozdělila tragédie, kterou si kladou za vinu. V dospělosti se z nich staly ztracené duše: první přežívá díky posilovně a pívu a starší se o outsiders kolem sebe, druhý dělí svůj čas mezi malého synka a drogy.

Thomas Vinterberg's latest drama focuses on Nick and his younger brother. In childhood they were separated by a tragedy that still shrouds them in guilt. As adults they have become lost souls: the older survives through weightlifting, beer drinking, and by taking care of the outsiders around him. The younger divides his time between his little boy and drugs.

14:00

Velký sál 314

Šťast'je mojo / Moje štěstíRežie: Sergei Loznitser
Germany, Ukraine, Netherlands, 2010, 127 min.

Může se snímek, který začíná scénou zalévání mrtvoly do betonu, rozvinout v poetické zachycení ruské současnosti i historie? Řidič Georgij pozná, že překvapení mohou přicházet kdykoli v průběhu původně obyčejného putování.

Can a movie that opens with a scene of a corpse being cast in concrete develop into a poetic portrayal of Russia past and present? Driver Georgy finds out that surprises can come at any time regardless of how ordinary the journey may seem.

15:30

Kino Čas 3C5

La bocca del lupo / Vlčí chřtánRežie: Pietro Marcello
Italy, 2009, 76 min.

Italský dokumentarista a janovský rodák Pietro Marcello dokázal s využitím unikátních archivů brilantně oživit specifickou atmosféru přístavní čtvrti italského Janova a ještě k tomu rozehrát v jejích kulisách pozoruhodnou love story mezi tvrdáčkým, ale dobráckým Sicíliánem Enzem a transsexuální Mary.

Using unique archive footage, Italian documentarist and Genoese native Pietro Marcello has succeeded in brilliantly reviving the unique atmosphere of Genoa's port quarter, which he then uses as a backdrop to unfold a singular love story between a tough but goodhearted Sicilian named Enzo and transsexual Mary.

pokračování na straně 9 ➡



TODAY SATURDAY / DNES SOBOTA 3. 7.

11:00 Karlovarské městské divadlo – 2D1

UN HOMME QUI CRIE / KŘIČÍCÍ MUŽ (Mahamat-Saleh Haroun, 92 min) – OE

12:30 Kino Čas – 2C4

ZANAN BEDOONE MARDAN / ŽENY BEZ MUŽŮ (Shirin Neshat, 99 min) – H

13:00 Kino Drahomíra – 2K2

SOUND OF NOISE / ZVUK HLUKU (Ola Simonsson, Johannes Stjärne Nilsson, 102 min) – OE

17:00 Karlovarské městské divadlo – 2D3

THE ILLUSIONIST / ILUZIONISTA (Sylvain Chomet, 85 min) – H

22:00 Karlovarské městské divadlo – 2D5

WHITE MATERIAL / SAMA V AFRICE (Claire Denis, 102 min) – H

TOMORROW SUNDAY / ZÍTRA NEDĚLE 4. 7.

10:30 Pupp – 3P1

LOURDES / LURDY (Jessica Hausner, 99 min) – H

13:30 Pupp – 3P3

LA MUJER SIN PIANO / ŽENA BEZ PIANA (Javier Rebollo, 95 min) – H

16:00 Thermal, Kongresový sál – 335

CALVAIRE / KALVÁRIE (Fabrice du Welz, 94 min) – FB

16:00 Espace Dorleans – 3E3

MON PETIT FRÈRE DE LA LUNE / MŮJ MLADŠÍ BRATR Z MĚSÍCE (Frédéric Philibert, 6 min) – BI

17:00 Thermal, Velký sál – 315

L'ENFANCE DU MAL / SLADKÉ ZLO (Olivier Coussemacq, 90 min) – C

19:00 Pupp – 3P5

MR. NOBODY / PAN NIKDO (Jaco Van Dormael, 155 min) – FB

22:00 Karlovarské městské divadlo – 3D5

O ESTRANHO CASO DE ANGÉLICA / PODIVNÝ PŘÍPAD ANGELIKY (Manoel de Oliveira, 95 min) – OE



uniFrance

► pokračování ze strany 8

15:30

Kinosál B 354

Deeper Than Yesterday / Hlouběji než včera

Režie: Ariel Kleiman
Australia, 2009, 20 min.

Derby / Derby

Režie: Paul Negoescu
Romania, 2010, 15 min.

Infinite Memory / Nekonečná paměť

Režie: Relinde de Graaff
Spain, 2010, 3 min.

Wattwanderer / Měličinář

Režie: Max Zähle
Germany, 2009, 13 min.

Usnula jsem / Usnula jsem

Režie: Kristina Dufková
Czech Republic, Mexico, 2009, 20 min.

15:30

Malý sál 326

Garbo: The Spy / Špion Garbo

Režie: Edmon Roch
Spain, 2009, 87 min.



Fascinující příběh Juana Pujola, výjimečného španělského dvojitého špiona, který za druhé světové války pomohl změnit běh dějin.

A compelling account of Juan Pujol, an extraordinary Spanish double agent during WWII who helped change the course of history.

16:00

Divadlo Husovka 3H3

Moravská Hellas / Moravská Hellas

Režie: Karel Vachek
Czechoslovakia, 1963, 33 min.

Dvojčata Jan a Karel Saudkovi jako investigativní reportéři hledají v bizarním zákulisí strážnického festivalu pravdu o stavu folkloru na Moravě.

The film follows twins Jan and Karel Saudk as investigative reporters seeking the truth about the state of Moravian folklore against the bizarre backdrop of the Strážnice folk festival.

Spríznění volbou / Spríznění volbou

Režie: Karel Vachek
Czechoslovakia, 1968, 85 min.



Pražské jaro 1968 a volba prezidenta. Filmový štáb proniká do politických kuloárů, točí bouřlivé mítinky, taktické porady i pouhé klábosení.

The Prague Spring 1968 and the presidential election. The film crew penetrates the corridors of power, recording riotous meetings, tactical debates and idle chatter.

16:00

Espace Dorleans 3E3

Vztahy / Vztahy

Režie: Inventura
Czech Republic, 2007, 13 min.

Jak se Aleš potkal s Harry Potterem / Jak se Aleš potkal s Harry Potterem

Režie: Aleš Koudela
Czech Republic, 2007, 3 min.

Smutná panenka / Smutná panenka

Režie: Inventura, Lucie Pášová
Czech Republic, 2007, 2 min.

Příběh o chlapič, dívce a její kočce / Příběh o chlapič, dívce a její kočce

Režie: Josef Fojt
Czech Republic, 2006, 3 min.

Rande / Rande

Režie: Inventura, Jakub Macháček
Czech Republic, 2007, 4 min.

Konec světa podle Berana / Konec světa podle Berana

Režie: Inventura, Jaromír Plachý
Czech Republic, 2008, 5 min.

Der Wackelkontakt / Uvolněný kontakt

Režie: Eike Swoboda
Germany, 2004, 27 min.

Coping Strategies / Coping Strategies

Režie: Adam Koronka
United Kingdom, 2007, 26 min.

Johnny Rock / Johnny Rock

Režie: TV GLAD
Denmark, 2004, 8 min.

Terror Teddy / Terror Teddy

Režie: TV GLAD
Denmark, 2005, 8 min.

Mon petit frère de la lune / Můj mladší bratr z Měsíce

Režie: Frédéric Philibert
France, 2007, 6 min.

16:00

Kino Drahomíra 3K3

Black Narcissus / Černý narcis

Režie: Emeric Pressburger, Michael Powell
United Kingdom, 1947, 102 min.

Dvěma Oscary oceněné psychologické drama s intenzivním erotickým napětím vypráví o skupině anglických jeptisek, jejichž snaha přebudovat v odlehlém koutě Himálaje bývalý harém na ošetřovnu a školu naráží na smyslnou atmosféru tajemstvím opředeného místa.

Awarded two Oscars, this psychological drama with an intense erotic charge tells the story of a group of English whose efforts to transform a former harem into a hospital and school high in the Himalayas come up against the sensuous atmosphere of a world shrouded in mystery.

16:00

Kongresový sál 335

Calvaire / Kalvárie

Režie: Fabrice du Welz
Belgium, France, Luxembourg, 2004, 94 min.



V tomto temném hororu plném překvapení se hrdinovi rozbije auto, a tak se ocitne v odlehlém penzionu uprostřed lesů.

In this dark and surprising horror film a man's car breaks down and he ends up in a remote inn in the woods.

16:30

Lázně III 3L3

Normal / Normal

Režie: Julius Ševčík
Czech Republic, Macedonia, 2009, 85 min.

Obávaný sériový vrah Peter Kurten se dobrovolně vydá do rukou spravedlnosti. Obhajoby muže, který děsil Německo na přelomu 20. a 30. let, se ujme mladý právník toužící dokázat Kurtenovu psychickou vyšinutost.

Dreaded serial killer Peter Kurten voluntarily turns himself over to the authorities. A young lawyer, eager to prove Kurten's mental derangement, agrees to defend a man who terrorized Germany between 1929 and 1931.

16:30

Pupp 3P4

Medení mesec / Libánky

Režie: Goran Paskaljević
Serbia, Albania, 2009, 95 min.



Drama dvou párů, srbského a albánského, snících o lepším životě na Západě je zprávou o důsledcích minulosti, která nejen zdeformovala evropskou představu o Balkáně, ale vrhla stín i na generaci, jež přímo musí nést její následky.

A drama about two couples, one Serbian, the other Albanian, who dream of a better life in the West. The film is a testimony of the repercussions of the past, which not only distorted Europe's image of the Balkans, but also cast a shadow over the generation which has to bear the burden of its consequences.

16:30

Richmond 3R3

Por tu culpa / Tvoji vinou

Režie: Anahí Berneri
Argentina, 2010, 87 min.



Pro čerstvě rozvedenou Julieta jde o běžný každodenní výjev: dva malí synové peroucí se v jejím stísněném bytě. Až jednoho večera je najednou všechno jinak...

For just-divorced Julieta it's a common everyday occurrence: her two young sons roughhousing in their cramped apartment. Then one evening everything is suddenly different....

17:00

Karlovarské městské divadlo 3D3

Püha Tõnu kiusamine / Pokušení svatého Tonika

Režie: Veiko Õunpuu
Estonia, Sweden, Finland, 2009, 114 min.

Ze zatuchlé beznaděje estonské vesnice, kde byl pohřbit svého otce, se Tony vrací ke svému klidné blahobytnému životu manažera v Tallinu, když ho náhoda vyšle na fantaskní symbolickou cestu, která prověří (a zpochybní) jeho představy o dobru i sobě samém.

Tony is returning from the stale and desperate Estonian village where he buried his father to his placidly affluent manager's life in Tallinn when chance sends him on a surreal, symbolic journey that examines (and calls into question) his notions of good and even of himself.

17:00

Velký sál 315

L'enfance du mal / Sladké zlo

Režie: Olivier Coussemacq
France, 2009, 90 min.

Francouzský režisér Olivier Coussemacq debutuje psychologickým thrillerem o patnáctileté dívce, která se vnutí staršímu manželskému páru. Přivedla ji do domu soudce van Eycka a jeho ženy skutečně jen náhoda?

French director Olivier Coussemacq has debuted with a psychological thriller about a 15-year-old girl who imposes upon an older married couple. Is it mere chance that has brought her to the home of Judge van Eyck and his wife?

18:30

Kino Čas 3C6

Katka / Katka

Režie: Helena Třeštíková
Czech Republic, 2010, 90 min.



Hlavní postavou dalšího časosběrného dokumentu Heleny Třeštíkové je narkomanka Katka. Sugestivní příběh jejího čtrnáctiletého boje s drogovou závislostí vrcholil na jaře 2007, kdy třicetiletá Katka nečekaně otěhotní.

The main figure in the latest of Helena Třeštíková's observational documentaries is a junkie named Katka. This powerful story of her 14-year battle with drug addiction culminates in spring 2007 when 30-year-old Katka becomes unexpectedly pregnant.

18:30

Kinosál B 355

Smáfuglar / Ptáčata

Režie: Rúnar Rúnarsson
Iceland, 2008, 15 min.

Saharské pisky / Saharské pisky

Režie: Josef Tuka
Czech Republic, 2009, 19 min.

Racines / Kořeny

Režie: Eileen Hofer
Switzerland, Turkey, 2008, 15 min.

Slitage / Pozdní sběr

Režie: Patrik Eklund
Sweden, 2009, 17 min.

Goda rad / Dobrá rada

Režie: Andreas Tibblin
Sweden, 2009, 15 min.

18:30

Malý sál 327

Snap / Snímek

Režie: Carmel Winters
Ireland, 2010, 86 min.

Na začátku tohoto často sžíravě sarkastického irského melodramatu vpadne do Sandřina bytu štáb dokumentaristů. Její náctiletý syn totiž nedávno unesl batole a způsobil tak celostátní paniku a senzaci.

This often-scathing Irish meller begins with a documentary crew invading the home of Sandra. Sometime in the very recent past, her teenage son kidnapped a toddler and created a national panic/sensation.

19:00

Divadlo Husovka 3H4

Ride, Rise, Roar / Rozjed' to, stoupej a křič

Režie: David Hillman Curtis
USA, 2009, 87 min.



David Byrne – slavný šéf bývalých Talking Heads, dnes sólový hudebník, organizátor a vydavatel – v celovečerním dokumentu: zkouší, mluví o tvorbě, koncertuje s kapelou a tanečním souborem.

This feature-length documentary profiles David Byrne – famous lead vocalist of the former band Talking Heads, today a solo artist, event organiser and publisher.

A clever combination of onstage energy and intimate testimony, the film shows him rehearsing, talking about his work and appearing in concert with his band and dance group.

19:00

Espace Dorleans 3E4

Bardsongs / Písně bardů

Režie: Sander Francken
Netherlands, 2010, 94 min.



Povídkový film z exotických oblastí Indie a Mali, v němž vyslechneme tři písně, tři příběhy a bezpočet nadčasových moudr.

Set in India and Mali, this story showcase presents three songs, three stories, and myriad timeless wisdom.

19:00

Kino Drahomíra 3K4

The Player / Hráč

Režie: John Appel
Netherlands, 2010, 83 min.

Renomovaný nizozemský dokumentarista John Appel se ve svém nejnovějším filmu rozhodl podniknout velmi osobní sondu do duše hazardního hráče.

As the topic of his latest work, renowned Dutch documentarist John Appel has chosen a very personal probe into the soul of a gambler.

19:00

Kongresový sál 336

80 egunean / 80 dnů

Relie: Jon Garaño, José Mari Goenaga
Spain, 2010, 105 min.

Sedmdesátiletá Axun si nerozumí s manželem, dcerou ani s kamarádkami. Žije monotónní život na venkovské usedlosti, dokud po padesáti letech znovu nepotká Maite...

Seventy-year-old Axun doesn't get along with her husband, her daughter, or her friends. She lives out her monotonous days on a farm, until the day she comes across Maite again, someone she hasn't seen for fifty years...

19:00

Pupp 3P5

Mr. Nobody / Pan Nikdo

Režie: Jaco Van Dormael
Canada, Belgium, France, Germany, 2009, 155 min.

Člověk se v životě musí neustále rozhodovat. Ale počet možností je neomezený. Toto extravagantní a ambiciózní sci-fi podobeství je vtěleno do vynikajícího, hravého režiséřského filmu, kde se každá postava objeví ve snu někoho jiného.

Life is all about choices. But the range of options is unlimited. This SF parable, as extravagant as it is ambitious, is told in a brilliant and playful director's movie in which each of the characters appears in someone else's dreams.

19:00

Richmond 3R4

Sweet Little Lies / Malé lži

Režie: Hitoshi Yazaki
Japan, 2009, 117 min.



Civilní melodrama prostě vypjatých emocí ukazuje manželský svazek, který přes vnější bezstarostnost narušuje nedostatek empatie a fyzické blízkosti. Oba vzájemně odtaziiti manželé si začnou milostné románek...

This unostentatious melodrama devoid of extreme emotions introduces a marriage union that, despite its outwardly carefree nature, suffers from a lack of empathy and physical intimacy. The mutually aloof spouses enter into love affairs...

► pokračování na straně 10

il vero espresso italiano

Segafredo Zanetti - dodavatel

45.

Mezinárodního filmového festivalu Karlovy Vary

Segafredo Zanetti CR spol. s r.o.
Jungmannova 30, 110 00 Praha 1
tel.: 221 969 730, fax: 221 969 740
e-mail: caffe@segafredo.cz
www.segafredo.it

► pokračování ze strany 9

19:30

Karlovarské městské divadlo 3D4

R / R

Režie: Michael Noer, Tobias Lindholm
Denmark, 2010, 90 min.



Drsné drama natáčené v prostředí skutečné věznice a oproštěné od všech klíšé, která se obvykle ve filmech „za mřížemi“ objevují.

Devoid of the clichés generally employed in films about life behind bars, this hard-bitten drama was shot in an actual prison.

19:30

Lázně III 3L4

Zemský ráj to napohled / Zemský ráj to napohled

Režie: Irena Pavlásková
Czech Republic, 2009, 114 min.



Patnáctiletá Gábina má to štěstí, anebo smůlu, že prožívá své dospívání v normalizačních 70. letech, a co hůř, v rodině, která je s politickým systémem nevyhnutelně na kordy.

Fifteen-year-old Gábina has the good fortune, or bad luck, to be growing up in the normalisation years of the 1970s and, what's worse, in a family which has inevitably reached a stalemate with the regime

20:00

Velký sál 317

La mosquitera / Moskytiéra

Režie: Agustí Vila
Spain, 2010, 95 min.

Příběh dobře situované městské rodiny, žijící v pocitu permanentní viny: matky vůči dítěti, otce vůči domácí asistentce a syna vůči jakémukoli druhu života, předešlým opuštěným psům a kočkám, které sbírá na ulici.

The story of a well situated urban family living under a constant shadow of guilt: the mother feels guilty with regard to her children, the father is guilty because of the home help, and the son feels responsible for all living things, particularly abandoned cats and dogs, which he picks up off the street.

21:30

Kino Čas 3C8

Nechama / Nechama

Režie: Edit Sheratzki
Israel, 2010, 50 min.



Postarší žena Nechama se ráno probouzí s tušením, že do večera zemře. Přestože jí manžel nevěří, Nechama svolává příbuzné, aby se s nimi rozloučila.

Elderly Nechama wakes up with the feeling that she'll be dead by evening. Although her husband doesn't believe her, Nechama gathers her relatives in order to say goodbye.

21:30

Kinosál B 356

Drnovické catenaccio aneb Cesta do pravěku ekonomické transformace / Drnovické catenaccio aneb Cesta do pravěku ekonomické transformace

Režie: Radim Procházka
Czech Republic, 2010, 57 min.

Na případu podivuhodného vzestupu vesnického klubu Drnovice mezi fotbalovou elitu a proniknutí místního fotbalového

bossa Jana Gottwalda do podnikatelské extraligy poukazuje autor v ironicky investigativním duchu na zločinecké způsoby, jakými se tehdy podobní „podnikatelé“ dostávali k moci a penězům.

Set against the backdrop of the remarkable rise of the Drnovice village club among the soccer elite and the penetration of local soccer boss Jan Gottwald into the entrepreneurial first league, documentarist Radim Procházka employs an ironically investigative spirit to highlight the criminal methods used by similar "entrepreneurs" of the time to attain power and money.

21:30

Malý sál 328

Rewers / Druhá strana mince

Režie: Borys Lankosz
Poland, 2009, 101 min.

Rok 1952, doba nejtvrdšího stalinského teroru v Polsku: životy žen tří generací osudově poznamenaná setkání s agentem tajné policie.

In 1952, during the peak of Stalinist terror in communist Poland, an encounter with the secret police changes life for three generations of women.

22:00

Divadlo Husovka 3H5

ODDSAC / Animal Collective: ODDSAC

Režie: Danny Perez
USA, 2010, 54 min.



Psychedelie a extatický pocit v hudbě americké skupiny Animal Collective se odrážejí ve zběhlé filmové jízdě s nepopsatelným dějem, kterou muzikanti prohlašují za své „vizuální album“.

Psychedelics and musical ecstasy as perceived by American band Animal Collective in a frenzied film ride with an indescribable plot, which the musicians proclaim as their "visual album".

22:00

Espace Dorleans 3E5

Nuummioq / Muž z Nuuku

Režie: Otto Rosing, Torben Bech
Denmark, 2010, 98 min.



Hrdinou vůbec prvního grónského filmu je pětáctiletý tesař Malik (režisérův bratr Lars Rosing), který je náhle konfrontován s nevyhnutelností vlastního konce.

The hero of this, the first ever Greenlandic film, is 35-year-old carpenter Malik (played by the director's brother Lars Rosing), who has to confront the inevitability of his own death.

22:00

Karlovarské městské divadlo 3D5

O estranho caso de Angélica / Podivný případ Angeliky

Režie: Manoel de Oliveira
Portugal, Spain, France, Brazil, 2010, 95 min.

Fotograf Isaac je najat, aby vytvořil posmrtný portrét mladé Angeliky. Přihodí se však něco, co mladíkovi převrátí celý život.

Isaac, a photographer, is hired to create a posthumous portrait of young Angelica. But something happens to turn the lad's life upside down.

22:00

Kino Drahomíra 3K5

A Canterbury Tale / Canterburská povídka

Režie: Emeric Pressburger, Michael Powell
United Kingdom, 1944, 125 min.

Jeden z nejsobnějších filmů Powella a Pressburgera sleduje tři novodobé poutníky podnikající cestu ke canterburské katedrále, během níž se každému z nich splní vytoužené přání.

One of Powell and Pressburger's most personal films follows three modern pilgrims as they undertake a journey to Canterbury Cathedral during which each receives a blessing.

22:00

Kongresový sál 338

Son of Babylon / Syn Babylonu

Režie: Mohamed Al-Daradji
Iraq, United Kingdom, France, Netherlands, Palestine, United Arab Emirates, Egypt, 2009, 90 min.



Dvanáctiletý Ahmed a jeho babička se krátce po pádu Husajnova režimu vydávají na nelehkou cestu. Babička hledá svého syna, Ahmedova otce, který zmizel v roce 1991.

Soon after the fall of Hussein's regime, 12-year-old Ahmed and his grandmother set out on a difficult journey. The old woman is looking for her son, Ahmed's father, who disappeared in 1991.

22:30

Pupp 3P8

The Killer Inside Me / Vrah ve mně

Režie: Michael Winterbottom
United Kingdom, USA, 2010, 120 min.



Příběh zástupce místního šerifa Lou Forda, který sice navenek působí jako přátelský, dobrušedný chlapík, ve skutečnosti se ale jedná o sadistického psychopata.

The story of Deputy Lou Ford who seems friendly enough from the outside but who in reality is a sadistic psychopath.

23:00

Velký sál 31C

Patrick / Patrick

Režie: Richard Franklin
Australia, 1978, 125 min.

Legendární fantastický horor o paralyzovaném vrahovi, který terorizuje okolí pomocí telekineze, přetváří svou absurdní premisu do zneklidňujícího vyprávění.

A legendary, surreal horror film, about a paralyzed murderer who employs telekinesis to terrorize those around him, transforms its absurd premise into a rather disturbing tale.

23:59

Kino Čas 3C9

Dead-End Drive In / Autokino zkázy

Režie: Brian Trenchard-Smith
Australia, 1986, 92 min.



Spektakulární tečka za zlatou érou australských běčec ukazuje budoucnost, kde je bujičská mládež internována do autokín. Z rebelské módy a flákačství se staly pilíře uzavřené společnosti.

This spectacular endpoint to the golden era of the Australian B-movie presents a future where rabble rousing kids are interned in drive-in theaters. Rebel fashion and slacking off become the mainstays of a closed society.

23:59

Malý sál 329

The Be All and End All / To nejdůležitější

Režie: Bruce Webb
United Kingdom, 2009, 90 min.

Britské komediální drama o nevyléčitelně nemocném patnáctiletém klukovi, který by rád zjistil, jaké to je, vyspat se s holkou, ještě než opustí tento svět.

A terminally ill 15-year-old wants to get laid before meeting his maker in The Be All and End All.

V KINECH OD 15. 7. 2010

ŽIVOT JE PLNÝ ROZHODNUTÍ... JAKÉ UDĚLÁŠ PŘÍŠTĚ?

ASOCIACE ČESKÝCH FILMOVÝCH KLUBŮ UVÁDÍ FILM JACO VAN DORMAELA

PAN NIKDO

MR. NOBODY | KANADA, BELGIE, FRANCIE, NĚMECKO | 2009 | 155 MIN.

REŽISÉRSKÁ VERZE FILMU!

PROJEKCE NA MFF KARLOVY VARY:

3P4	4.7.2010	19:00	PUPP
713	8.7.2010	14:00	VELKÝ SÁL

Státní fond ČR
pro podporu
a rozvoj české
kinematografie

MINISTERSTVO
KULTURY

Wallonie
Bruxelles

MEDIA
A program of the European Union

RESPEKT

houser

EPS
www.ebps.cz

RADIO 1
97.9 FM

A2
kulturní divadlo

CINEPUR
cinéma pro moderní divadlo

METROPOLIS
ve filmu se domluví

OTEVŘENÉ OČI

TO NEJLEPŠÍ Z CANNES
JE OPĚT K VIDĚNÍ VE VARECHNastražili
jsme uši,
vy otevřete oči

Karlovarská sekce Otevřené oči nabízí už počtvrté snímky, které zaujaly a případně byly oceněny na festivalu v Cannes. V této populární sekci se letos mimo jiné sešli dva režiséři, které dělí neuvěřitelných jedenaosmdesát let, film o poezii i velkolepá válečná freska Nikity Michalkova. Festivalový deník pro vás odposlechl pár střípků a ohlasů, které se kolem všech filmů na Azurovém pobřeží vyrojily.

Zbyněk Vlasák

Cenu za scénář získal ve Francii snímek *Poezie (Shi)*. Natočil ho člen letošní karlovarské hlavní poroty Korejec **Lee Chang-dong**. Snímek vypráví o postarší ženě, která nosí excentrické klobouky a ráda by se naučila psát básně.

Název i námět napadly režiséra během jediné noci na výletě po Japonsku. „Díval jsem se na televizi a dávali tam program pro turisty, co nemohou spát. Samá uklidňující hudba, rybaři, řeka... A pak mi to nějak naskočilo,“ vyprávěl v Cannes Lee Chang-dong. „Když jsem o tom druhý den řekl svému známému, začal mě přesvědčovat, jak je to lehkomyšlný nápad. Že mi mé úspěchy stoupily do hlavy a já nevím, co dělám. Kupodivu mě tak utvrdil v tom, že mám pokračovat.“

Velkou cenu dostal v Cannes domácí film *O bozích a lidech (Des hommes et des dieux)* **Xaviera Beauvoise**. Píší se v něm devadesátá léta; osm francouzských mnichů (různého věku i názorů) se uvelebilo v muslimském prostředí severní Afriky. Relativně poklidné soužití je rozvráceno vzrůstajícím násilím v regionu.

Snímek je volně založen na skutečném příběhu cisterciánských mnichů, kteří byli v roce 1996 uneseni a zavražděni v Alžírsku. Teprve loni se ukázalo, že za jejich smrtí stojí pochybení tamní armády, ne teroristé. I díky kontroverznosti tématu střetu dvou náboženství se nakonec filmaři rozhodli natáčet raději v Maroku než na místech, kde se tragédie skutečně stala.

Dívka z plakátu

Íránský režisér **Abbas Kiarostami** zůstal v Cannes trochu v pozadí. Jeho první evropský snímek *Věrná kopie (Copie conforme)* totiž vynesl do popředí zájmu především Juliette Binoche. Nejenže ozdobila oficiální plakát festivalu, ale odvezla si také cenu pro nejlepší herečku za výkon v tomto příběhu setkání britského

spisovatele a francouzské galeristky v Toskánsku.

„S Abbasem Kiarostamim jsem se potkala právě v Cannes,“ vypráví Bi-



Michalkovův opus *Unavení sluncem 2: Exodus*. Zde konkrétně exodus gypsových soudruhů.

noche. „Pozval mě do Íránu a já jela. Dvakrát. Jeden večer mi vyprávěl celý obsah *Věrné kopie* až do úplných de-

Svůj film v *Otevřených očích* představí také **Michelangelo Frammartino**. Jmenuje se *Čtyřikrát (Le quattro volte)* a je plný poetických obrazů. Aby taky ne, když autor vyučuje kameru na filmové škole. Na pomezí hraného a dokumentárního filmu tak vznikl poklidný a tichý film v olmiiovském duchu. Švédové a dlouholetí přátelé **Ola Simonsson** a **Johannes Stjärne Nilsson** zase na-

točil čadský režisér **Mahamat-Saleh Haroun**.

„Není to film o válce, je o lidech, kteří ztrácejí kvůli válce kontrolu nad vlastními osudy. Vím, jaké to je,“ říká Haroun. Sám se v takovém prostředí ocitl několikrát. Poprvé už v roce 1980, kdy byl dokonce vážně raněn.

V canneské hlavní soutěži se objevily i dva východoevropské snímky: *Moje štěstí (Ščastje moja)* a *Unavení slun-*

mladé generaci probudit pocit, který žijete v promrzlých zákopech. Zapomenout, co všechno jsme museli zaplatit, by byl zločin,“ říká Michalkov. I proto se soustředí na počáteční období války a vykresluje chaotický ústup a nekompetentnost velení armády, které vede k děsivým ztrátám. Režisér brzy představí také třetí pokračování.

Benjamínek, veterán
a lichvář

Velkým hitem byla v Cannes ironická komedie *Imaginární lásky (Les amours imaginaires)*. Je o nezvyklém milostném trojúhelníku, jehož vrchol tvoří krasavec Nick. Stává se trofejí, o níž bojují do jisté doby dobří přátelé – Mary a Francis. Kanadský snímek za cesty z Monteralu do Toronta a s allenovskou inspirací napsal a později natočil **Xavier Dolan**. Tomuto benjamínkovi je pouhých 21 let. A navíc *Imaginární lásky* není ani jeho první film, který to do táhl až do Cannes! Tím byl snímek *Zabil jsem svoji matku*, který Dolan napsal v sedmnácti.

Na zcela opačném věkovém pólu pak stojí portugalský režisér **Manoel de Oliveira**, ročník 1908. *S Podivným případem Angeliky (O estranho caso de Angélica)* se vrací do kraje u řeky Douro, kde před skoro osmdesáti lety natočil i svůj debutový dokument. Tentokrát zachycuje lásku, která přepadne fotografa Isaaca, když je uprostřed noci vyburcován, aby přijel zachytit mrtvou mladou Angeliku.

Zaujmut i ve Varech může také peruánská laskavá černá komedie *Říjen (Octubre)* bratrů **Daniela** a **Diega Vegových**. Osamělá Sofie táhne ke svému lakomému sousedovi, lichváři Clementemu. Šance na „normální“ život se jí naskytne teprve, když se v domě zjeví neznámé novorozence.

Rada zmíněných tvůrců nebude mít své filmy na MFF Karlovy Vary poprvé. Týká se to nejen zavedených velkých mužů, jako je Michalkov (jeho snímek *12* získal před dvěma lety Diváckou cenu Práva), ale třeba i francie Kiarostamiho, Korejce Leeho, Ukrajince Loznici nebo Čadana Harouna, který bude mít letos ve Varech už třetí snímek. Koloběh leckterých z nich se uzavírá – začínali ve Varech, pak uspěli v Cannes a teď se s Otevřenými očima zase vrací zpět. ■

„Chtěl jsem v dnešní mladé generaci probudit pocit, který žijete v promrzlých zákopech. Zapomenout, co všechno jsme museli zaplatit, by byl zločin.“

Režisér Nikita Michalkov o filmu *Unavení sluncem 2: Exodus*

tailů. Skončil po pětáctyřiceti minutách větou, že je to skutečný příběh, který se stal přímo jemu. Zeptal se mě, jestli mu věřím. Řekla jsem bez dechu, že ano. A on, že si to vymyslel. Začala jsem se smát na celé kolo. Myslím, že v tom momentu jsem měla jasno, že v tom chci hrát.“

O válce a ruské duši

Cenu poroty dostal v Cannes snímek *Křičící muž (Un homme qui crie)*. Na festivalu se o něm hodně mluvilo už kvůli jeho původu. Příběh o vztahu mezi uraženým otcem a synem v prostředí vojenského konfliktu mezi armádou a rebely totiž na-

cem 2: Exodus (Utomljonnyje solncem 2: Predstojanie). Ukrajinský režisér **Sergej Loznica** natočil první z nich – příběh řidiče nákladáku Georgije, který se náhle ocitl v zemi nikoho. Mozaikovitému snímku se povedlo zachytit to nejlepší z poetiky ruské duše, navíc s absurdním přesahem. Na filmu se podílel i Oleg Mutu, kameraman ceněného rumunského snímku *4 měsíce, 3 týdny a 2 dny* (2007), který se ve Varech v sekci Otevřené oči rovněž objevil.

Velmi očekávané je pokračování Oscarem oceněné fresky *Unavení sluncem* ruského režiséra a herce **Nikity Michalkova**. „Druhý díl není o vítězství Sovětského svazu ve druhé světové válce, jak by se mohlo zdát. Je spíše o tom, v jakých podmínkách se toto vítězství zrodilo. Chtěl jsem v dnešní



Juliette Binoche, respektive její *Věrná kopie*



Zvuk hluku odměřují muzikoteroristé metronomem.



Starý a nemocný pastýř a jeho koza (*Čtyřikrát*)

LIDÉ, JDĚTE!

Jaroslav Švelch

Patrick

Strach a hnus na eldéece

Zdravotní sestra Jacquardová od začátku tuší, že něco není v pořádku. Soukromá klinika, na kterou nastoupila, sídlí v omšelé viktoriánské ruině.

Její nový šéf, dr. Roget, pohazuje mrtvé záby po chodbách a blábolí o euthanasii. A pacient, o kterého se má starat, pohledný chlapec v komatu, který si sem tam odplivne (reflexy), s ní zanedlouho začne psychokineticky komunikovat a dělat jí nechutné sexuální návrhy.

Klasický australský thriller z roku 1978 staví na pomalém, ale neúprosném tempu, kdysi módní psychokinezi a uhrančivém hereckém výkonu Roberta Thompsona, který leží, leží, leží... a sem tam si odplivne. ■



Barbora Baronová



Lurdy

Něžný příběh o síle víry a pochybnosti

Střízlivá Christine jezdí po známých poutních místech spolu s jeptiškami a dobrovolníky proto, aby se jako vozičkářka vůbec podívala do světa. Po Římu navštěvuje i Lurdy, kam se sjíždějí silně věřící poutníci z celého světa.

Jak se však změní nazírání křesťanů na víru, když Bůh místo jejich mnohaletých úpěnlivých proseb vyslyší náhodnou prosebnici? A jak zázrak promění osud mladé ženy, která dostane druhou životní šanci? ■

Film nabízí odpověď všem, kdo se domnívají, že by se v případě příznivějších životních okolností ubíral jejich život lepším směrem.

V nesmírně lidském snímku exceluje Sylvie Testudová. ■

Jakub Anděl

Muž hledá ženu

A pod svícem bývá největší tma. Skvělý odpolední aperitiv před vaší cestou na těžší bijáky.

Neskutečný mrzout a protivný suchar, ovdovělý ředitel školy Leopold, si nutně musí získat vaše sympatie během prvních vteřin filmu. Nemotorný starý muž, který neumí ani nahodit pojistky a večeri dojíždá za světla z otevřené ledničky, se zaplétá v kolotoči seznámení na inzerát.

Ve velkém domě se ale najednou objeví neteř bývalé hospodyně a pohroma je na světě. A aby toho nebylo na Leopolda málo, zástupy zájemkyň o seznámení se nevzdávají. Romantická, skutečně vtipná komedie. Žádné naivní řečičky, žádné plačtivé happyendy, ale poetický úsměvný příběh s vynikajícím hereckým výkonem v hlavní roli. ■



Iva Přivřelová



Seriózní muž

Absurdní komedie bratří Coenů

Desítky filmů nominovaných loni na Oscara zrovna nepřesvědčila o tom, že by Spojené státy měly za sebou silný filmový rok. Nový film bratřů Coenů, který akademici do svého výběru také vzali, je výjimkou.

Černá komedie o ušlápnutém židovském profesorovi, jejíž podvídá žena, vydírá student a otravuje bratr, začíná jednou magickou historkou v jidiš. A od té doby víte, že se může stát všechno včetně apokalypsy.

Coeni jsou uvolněně a zábavně škodolibí a soucitní zároven, Michael Stuhlbarg v hlavní roli je dokonale přesný. Jeho hrdina vyděšeně sleduje, co se kolem děje, a pořád opakuje „Já jsem nic neudělal!“ A právě proto se mu hrouť svět. ■

Ilona Francková

Ježek

Adaptace filozofického bestselleru S elegancí ježka

Francouzská režisérka Mona Achache natočila svůj debut podle „povinné četby“ intelektuálů – románu Muriel Barbery o filozofující domovnici a přemýšlivé holčičce. Ježek je ale divácky velmi „čitelný“.

Obyvatele pařížského činžáku a jeho zámožných obyvatel sledujeme kritickým pohledem malé Aurory. Ta se rozhodne, že v den 11. narozenin spáchá sebevraždu. Nečekaně se pak spřátelí s domovnicí, která tajně čte filozofické knihy, a s novým sousedem, milým japonským gentlemanem.

V dojemném příběhu o tom, že pokud se ke světu vztahujete jen rozumem a ne srdcem, nemůžete být šťastní, oceníte skvělou Josiane Balasko v roli domovnice. ■



Kristýna Pleskotová



Pan Nikdo

Dechberoucí výlet po paralelních vesmírech ve jménu lásky

Doprava, nebo doleva? Přemýšlejte. Co se stane, když si vyberete? A co možnost, kterou jste nevyužili? Dokud se totiž nerozhodnete, může se stát cokoliv!

Po devíti letech příprav konečně přichází Pan Nikdo, tedy hlavní hrdina Nemo Nobody, a jeho paralelní světy. Symbolické, obrazově propracované pátrání po šťastné lásce si zaslouží mnohem více pochvalných přívlastků.

Spletitě klubko alternativních osudů Nema, kterého ztvárnil Jared Leto, nabízí komplexní zážitek, u kterého nemáte pocit, že vás jen někdo šikovně opíjí spektakulárním filmovým rohlíkem. Jacob Van Dormael naopak připravil skutečnou hostinu o mnoha chodech a se skvělým dezertem. Bon appétit! ■

Projekce:

4. 7. 23:00

Velký sál

9. 7. 24:00

Kino Čas

Projekce:

4. 7. 10:30 Pupp

5. 7. 19:30 Lázně III

9. 7. 14:00 Karlovarské

městské divadlo

Projekce:

5. 7. 10:30

Lázně III

8. 7. 13:00

Kongresový sál

Projekce:

4. 7. 9:00

Velký sál

9. 7. 16:30

Pupp

Projekce:

5. 7. 18:30

Malý sál

7. 7. 16:00

Kino Drahomíra

Projekce:

4. 7. 19:00

Pupp

8. 7. 16:00

Velký sál

Horké zprávy z festivalu přímo od pramene!

Vysíláme z hotelu Thermal

- ✓ aktuální informace ze 45. MFF Karlovy Vary
- ✓ rozhovory s hvězdami stříbrného plátna
- ✓ reportáže ze zákulisí
- ✓ filmová hudba

Filmžurnál – 102,6 FM

2. – 10. 7. 2010
Denně 9–11.30 a 12.30–17.30

> Festivalový diář

na co se letos můžete těšit

> Filmový deník

stručný přehled festivalových událostí (4× denně)

> VIP tip

co si nenechají ujít V.I.P. hosté

> Portrét

zpověď osobností ze světa filmu

> Kino bez bariér

informace pro handicapované návštěvníky

> Na červeném koberci

exkluzivní rozhovory s hvězdami stříbrného plátna

> Festivalové perličky

kuriozity z festivalového dění

> Vox populi

posluchači radí, co si nenechat ujít a čemu se vyhnout

> Za oponou

názory filmových tvůrců a publicistů

Host Radiožurnálu a další pořady celostátního vysílání uslyšíte rovněž z hotelu Thermal.

Podrobné zprávy z festivalového dění, živé vysílání a záběry z webkamery najdete na ▶

www.rozhlas.cz/filmzurnal

Zakladatel Dogma 95 se obrací ke svým dánským kořenům filmem *Submarino*

Jak udržet hlavu nad vodou



Název dánského dramatu Thomase Vinterberga znamená druh krutého mučení. Oběti se při něm drží hlava pod vodou a hrozí mu smrt utopením. Naopak udržet si hlavu nad vodou se snaží dva bratři žijící na předměstí Kodaně.

Když byli malí, postihla je tragédie, se kterou se dodnes nevyrovnali, a každý po svém se v dospělosti potýká s mizerným

životem. Nick se vrátil z vězení a své dny trávil pitím piva, posilováním a péčí o nejrůznější zoufalce. Jeho mladší bratr se sám stará o syna, ale jeho život ovládají drogy.

Pro svůj návrat k tématu dysfunkční rodiny a pokroucených vztahů s nejbližšími si Vinterberg vybral román Jonase T. Bengtssona. Příběh s komplikovaným tématem zodpovědnosti rodičů k dětem poskytl režisérovi perfektní materiál pro rozehrání typicky severského dramatu.

Že má pro rodinná dramata Vinterberg zvláštní cit, ukázal už v roce 1998 filmem Rodinná oslava, který byl mimo jiné nominován

na Zlatý glóbus a odnesl si cenu poroty z Cannes. I *Submarino* se do karlovarské sekce Horizonty dostává přes velký světový festival; letos byl zařazený do soutěžní sekce na Berlinale.

Ve Varech máte celkem tři příležitosti *Submarino* zhlédnout. Vinterbergovu novinku navíc do běžné distribuce zakoupila společnost Cinemart, takže drama, které tradičně stojí i na skvělých hereckých výkonech, můžete vidět od 23. září v českých a později i slovenských kinech. (pr)

Projekce:

4. 7. 14:00

Karlovarské městské divadlo

7. 7. 19:00

Espace Dorleans

8. 7. 13:30

Pupp

U BAZÉNU LH THERMAL
OF SPA HOTEL THERMAL

MASÁŽE / MESSAGES

THAJSKÁ / RELAXAČNÍ / HORKÝMI KAMENY / TWIGGY
THAI / RELAX / HOT STONES / SLIMMING

tel. 359 002 321 / 774 303 790 / 608 947 794

**JEDINÁ MINERÁLNÍ VODA V ČR
S OBSAHEM DVOJMOCNÉHO ŽELEZA**

Výrobce: Chodovar spol. s r.o.,
Pivovarská 107
348 13 Chodová Planá
www.chodovar.cz
e-mail: chodovar@chodovar.cz

Jamp Festival Dance Session

Jamp Festival Dance Session je vůbec první taneční mejdan v KV Areně. Již 5. července přiveze agentura Vlny – music agency do KV Areny v Karlových Varech DJ Michaela Buriana, hvězdu mezi dýdžejí nejen v Česku, ale i v zahraničí.

Michael Burian je dlouhodobě vyhledávaný DJ a producent, který na svém labelu *Bohemian Recordings* vydal v roce 2008 remix klasiky *Vltava*, se kterým sklidil úspěch u fanoušků ve světě...

Jamp Festival Dance Session bude jistě jednou z nejvýraznějších parties doprovodného programu 45. ročníku Mezinárodního filmového festivalu Karlovy Vary.

Dále se na této jedinečné taneční události objeví hvězdy, jako jsou Christopher Kaufman, Chris Sadler nebo Chosse Killa. (pr)

2010: HUDEBNÍ ODYSEA

Bossanova a strašidla z televize

I letos je připravena sekce plná aktuálních hudebních filmů, portrétů či experimentálních klipů. Hudební odysea má nabitý program – ve snímcích se objeví David Byrne, M. I. A., Animal Collective, The Magnetic Fields nebo polští punkeři.

Pavel Klusák

Jak se pozná povedený hudební film? Při odchodu z kina máte pocit, že okamžitě musíte založit kapelu.

V tomhle směru je nepochybným headlinerem sekce celovečerní portrét nevyčerpatelného Davida Byrna *Rozjed' to, stoupej a křič* (*Ride, Rise, Roar*) – výtečná vý-

pověď o tvůrčím chlapíkovi, který založil a na vrcholu rozpustil Talking Heads, vysvětlil Jihoameričanům, jak uchránit lokální hudbu před globálními dravci, a dnes objíždí svět na kole a vybíjí energii na koncertech. Byrne má na filmaře štěstí: snímek *Stop Making Sense* (1984) s jeho kapelou natočil Jonathan Demme a ankety ho nezdídky uvádějí jako nejlepší koncertní film všech dob.

Olé! Vřelou hudbou, atmosférou a hustou konstelací hvězd musí i hluchého oslovit snímek *Začalo to Ipanemou* (*Beyond Ipanema*) – příběh o popularitě brazilské hudby mimo Brazílii, počínaje érou bossanova a Dívky z Ipanemy přes rockery a elektroniku až ke generaci hiphoperky M. I. A.

Filmy pro karlovarskou hudební sekci vybíráme podle dvou kritérií: musí to být pořádný film a musí se týkat něčeho podstatného, co „visí ve vzduchu“ na současné hudební scéně. Jako dramaturg sekce prohlašuji za splněný sen britské krátké filmy a experimentální klipy Juliana House, z nichž jsme sestavili pásmo *Média a jiné přízraky*.

Představte si, že se vám v hlavě vynoří úplné tsunami vzpomínek na televizní pořady vašeho dětství, tehdejší časopisy, grafickou úpravu učebnic, rodinné filmy a dávné pořady o návštěvě mimozemšťanů. To všechno smíchejte do psychedelické koláže – a máte styl Juliana House, který tak doprovází hudbu kapel Broadcast nebo The Focus Group. Mimochodem – „na plný úvazek“ spolupracuje jako grafik s Primal Scream nebo Oasis.

Psychedelickou hudbu i přeludnou filmovou atmosféru nabídne kapela, jejíž sláva se loni dotkla



David Byrne, bývalý frontman kapely Talking Heads, v koncertní pasáži z filmu *Rozjed' to, stoupej a křič*

hvězd: elektrošamani z nového amerického undergroundu Animal Collective. K radosti filmových festivalů aktuálně nenatočili normální desku, ale – film! „Vizuální album“ *Animal Collective: ODDSAC (ODDSAC)* uvede osobně režisér Danny Perez (4. a 8. 7., vždy ve 22:00 v Divadle Husovka) a publikum protentokrát může nechat narkotika doma: ten film vás sjede dost sám o sobě.

Rockovou generaci, punkery a všechny, koho zajímají neuvěřitelné příběhy z totalitní éry, stojí zato upozornit na *Rytmus svobody* (*Beats of Freedom*): prostě Bigbít po polsku, výživnou cestu časem zpátky s podtitulem „Jak svrhnout totalitní režim pomocí domácího zesilovače“. Film napěchovaný cennými archivy ukazuje

polskou hudební subverzi od šedesátých let: hippies, punkery i novovlnné dekadenty. Nechybějí neodolatelné příběhy doby: třeba jak zkoušená skupina Maanam napsala text o pochodujících slonech a režim ho zakázal jako alegorii sovětského vstupu do Afghánistánu. Vidět a slyšet jsou legendy Czesław Niemen, Maanam, Kult, Republika, Lady Pank, Izrael, 1984, Siekiera...

I další filmy jsou moc dobré. Dokument o newyorských The Magnetic Fields a jejich výtečném leadrovi (*Strange Powers: Stephin Merritt and The Magnetic Fields*) nebo *Maketa Mu* (*Mock Up On Mu*), nejnovější věc radikálního, podvratného a nesmírně nápaditého kolážisty Craiga Baldwina, který mimochodem ve

sadém filmu *Sonic Outlaws* (1995, uvedeno na prvním ročníku Hudební odysey MFF KV roku 2003) přesně předpověděl éru stahování a digitálního kopírování, v které dnes žijeme.

Ať už tihnete víc k rozvířované *Ipanemě* nebo experimentální poetice *Médií a jiných přízraků*, nechte si ujit výjimečné tuzemské uvedení snímků, které patří ke špičce toho, co muzikanti spolu s filmaři za poslední rok upekli. Všechny hudební filmy se promítají v Divadle Husovka – via strmý, ale ne moc vysoký kopeček za Městským divadlem. Při největších návalech se zdá, že by to tam mohlo být trochu větší, ale jinak je to přesně taková klidná, trochu otřískaná off-scéna, jaká se k nezávislé muzice hodí. ■



Jedna ze stovek kuriozit ve sbírce nástrojů Stephina Merritta z filmu *The Magnetic Fields*. Další uvidíte ve filmu *Podivné síly: Stephin Merritt a The Magnetic Fields*.

Belgie: fifty-fifty

Prostor a podpora mladým tvůrcům... Vlastně dva prostory a dvě podpory!

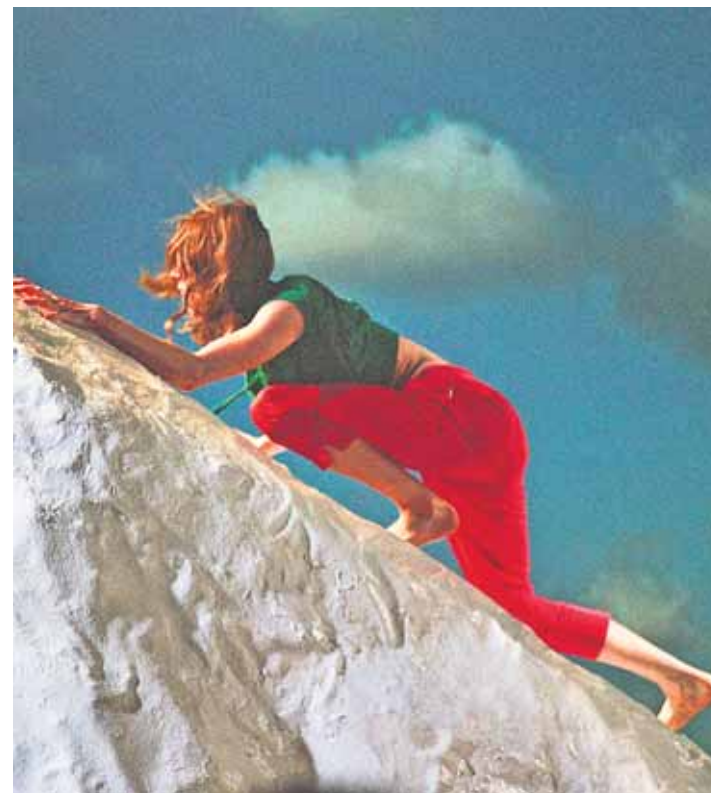
Jakub Anděl
Kristýna Pleskotová

Nápad představit belgické filmy visí ve vzduchu programového oddělení už bezmála dva roky. Skutečnost, že se právě letos povedlo zařadit vzorek z tamní tvorby, má několik vtipných souvislostí.

„Belgické vlámské a frankofonní filmy se navzájem až překvapivě liší,“ říká dramaturgyně belgické přehlídky Ivana Novotná. „Proto ukazujeme čtyři z každé oblasti.“ Z hlediska aktuální politické situace v zemi se srovnání obou kinematografií právě letos vyloženě nabízí.

V poslední době se vlámským filmařům podařilo prolomit představu, že belgické filmy jsou nutně ve francouzštině. Například režisérka *Území ztracených lidí* Caroline Strubbe, která přijede svůj film osobně představit, byla oceněna v rámci Týdne kritiky v Cannes. Bodovala však se svým scénářem, což ilustruje i další trend – práci mladých filmařů napříč obory.

„Veliká část snímků jsou debuty. Mladí zajímaví tvůrci mají silně autorský přístup, a co je skvělé, dostávají prostor, podporu a prostředky. Kdo ví, možná v Belgii právě začíná zlaté období,“ pochvaluje si originální filmařskou generaci Novotná. Režisérka Dorothee van den Berghé původně studovala malířství a sochařství. V režijní práci si uchovala jedinečný výtvarný styl, který došel ocenění na festivalech v Amiensu a Locarnu. My uvidíme její aktuální film *Má princezna Karo*.



Po *Ledovci* na sever a za štěstím

Jaco Van Dormael, o něco hravější autor (jeho debut *Toto krdina* z roku 1991 běžel v českých kinech), představí po čtrnáctileté odluce svůj třetí celovečerní snímek, ke kterému si napsal i scénář. Několik let příprav a více než půlroční natáčení předcházely extravagantní podívané *Pan Nikdo*. Nejdražší belgický film (v koprodukcii Německa, Kanady a Francie) je ostatním filmům v sekci opulentnějším bratříčkem, ale to neshazuje jeho kvality. Do hlavních rolí Van Dormael obsadil známé herce – kromě Jareda Leta uvidíte Diane Kruger či Rhyse Ifanse. Belgie zažívá renesanci!

„Belgie divákům evokuje hlavně bratry Dardenneovy, o filmech dalších tvůrců se tolik neví. Přitom si varšit diváci mohou belgické filmy pamatovat i z minulých roční-

ků,“ dodává dramaturgyně Novotná. V minulých letech se promítala například *Gillesova žena* od režiséra Frédérica Fonteyna (2005), *Šestá těch druhých* režiséry Fien Troch (2006) nebo svižný *Ex Drummer* Koena Mortiera (2005). V roce 2008 pak přivezl Christoph Van Rompaey svůj úsměvný film *Moskva, Belgie*.

Svěží jazyk belgických filmařů, který nepostrádá dávku britského, kritického humoru, je českým divákům blízký. Taková suchá nekomedie *Ledovec* groteskní atmosférou nadchne intelektuální obdivovatele Akiho Kaurismäkiho. Zavzpomínat můžete také na předloňskou sondu do kinematografie Holandska, na kterou letos do jisté míry navazujeme. Zejména vlámská polovička k ní má přinejmenším jazykově velmi blízko. ■

lufthansa.com
Evropa od
2.490 Kč*
* Konečná cena za zpáteční let.

A STAR ALLIANCE MEMBER

Objevujte Evropu za překvapivě nízké ceny

Zúčastněte se do 10. 7. 2010 naší filmové soutěže na www.lufthansa-soutez.cz a vyhraďte některou z mnoha atraktivních výher.

There's no better way to fly.



L. Klausová a J. Bartoška: „Jirko, na ten váš charleston já už nejsem!“



„Já mám toho prezidenta jistýho do roku 2013. Dokdy ty, Jirko?“



Dr. Eva Zaoralová a Scott Cooper – pár jako ze spaghetti westernu



Producent Jan Balzer se svou Ženou v pokušení Eliškou



Režisérka filmu *Usnula jsem* Kristina Dufková s mužem



Režisér Bohdan Sláma se ženou. Rozhodně jim nečouhá sláma z bot.

JÁ A MOJE VARY

PETR ČTVRTNÍČEK

herec a hlas Pytlíka Vidličky ve filmu *Kuky se vrací*

Mé vzpomínky na Karlovy Vary sahají dávno do historie, ke konci 19. století, kdy se zde usadila naše rodina a začala hospodařit. Dědeček Vilém Geprt krátce poté narukoval a zpět do Varů se dostal až po letech zajetí v rusko-japonské válce.

Válka obecně není nic příjemného, ale všechno špatné je pro něco dobré: děda se na frontě naučil připravovat výborné smažené hovězí uši, kterým říkal pendlovky.

Pendlovky (poširované hovězí uši necháme zchladnout v mléce,

poté smažíme v klasickém trojbalu a podáváme s vařeným bramborem či tuřínem) už dnes doma vaříme jen svátečně, ale je to bašta.

Po návratu si děda otevřel na předměstí Varů dům na želatinu. Tomuto materiálu v té době nikdo nevěřil, všichni se orientovali na rychle se rozvíjející lázeňství. V té době se ještě želatina dobývala ze země.

Dnešní generace už ji zná pouze v podobě pojiva na tlačenky či na ovocných dortech; o pravé minerální želatině si dnes můžeme

nechat jen zdát. V té době však byly na západě Čech bohaté zásoby anorganické želatiny, a tak mohl děda projekt dotáhnout do konce a v roce 1934 si patentoval svůj Systém Geprt.

Principem bylo použití želatinových geprtů v sendvičovém dnu, které umožňovalo rovnoměrné rozložení tepla při pečení. Tento systém dnes v okleštěné podobě využívají výrobci černého nádobí. Podnikání však brzy zastavila nacistická okupace a po válce nám dům zabavil komunistický režim.

Po sametové revoluci přišla zlatá dekáda a nám byl želatinový dům vrácen. Bohužel zcela zničený. Ještě několik let po restituci jsem prodával výdřevu někdejšího slavného dolu na paličkové dříví, ale pak už jsem se musel začít živit jako filmový herec.

Ve Varech jsem poté zažil krásná léta před kamerou a na festivalu, ale to už do mého výpravního nepatří. Nestýská si, ale mezi námi – nebyť komunistické perzekuce, kde jsem dneska mohl být!



Petr Čtvrtníček, milovník hovězích uší a dědic dolu na želatinu

TŘIKRÁT JIŘÍ



Střihačka Thelma Schoonmaker: „Tuhle kytku sestřihám na Oscara.“



Andrea Bartošková věnovala zbytek látky ze svých šatů na koberec.



Marek Eben: „Jestli jsem tě dobře pochopil, festival je zahájený, jo?“

FESTIVALOVÝ DENÍK

Oficiální deník 45. ročníku MFF KV, zvláštní vydání deníku Právo. Vychází denně od 2. 7. do 10. 7. 2010. Vydává Borgis, a. s., Slezská 2127/13, 121 50 Praha 2, IČ 00564893. ISSN 1211-2119, MK ČR5701.

Šéfredaktorka: Veronika Bednářová (Lidové noviny). **Zástupce šéfredaktorky:** Honza Dědek (Hospodářské noviny). **Editorka:** Kateřina Kadlecová (Reflex). **Manažerka programu a fotoprodukční:** Markéta Černá. **Redakce:** Jakub Anděl, Barbora Baronová, Irena Francová (Premiere.cz), Pavla Maxová, Kristýna Pleskotová, Filip Šebek, Jaroslav Švelch, Zbyněk Vlasák. **ENGLISH SECTION – Editor:** Cólín O'Connor. **Reportéři:** Gillian Purves, Will Tizard, Peter Le Couteur. **Překladatelka:** Pavla Horáková.

Inzerce: Maya Palová, tel.: 602 118 507. **Distribuce:** Vladimír Veselý, tel.: 602 166 672. **Redakce:** Hotel Thermal, I. P. Pavlova 11, Karlovy Vary, tel.: 359 002 525, e-mail: denicek@kviff.com. **Tiskne:** Borgis, a. s. – tiskárna Neotypia.